EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 19.5.2021
COM(2021) 247 final

ANNEXES 1 to 2

PRILOGI

k

predlogu SKLEPA SVETA

o sklenitvi Protokola o izvajanju (2021–2026) Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Gabonsko republiko in Evropsko skupnostjo

PRILOGA I

PROTOKOL O IZVAJANJU (2021–2026) SPORAZUMA O PARTNERSTVU V RIBIŠKEM SEKTORJU MED GABONSKO REPUBLIKO IN EVROPSKO SKUPNOSTJO

Upoštevajoč tesno sodelovanje med pogodbenicama, zlasti v okviru odnosov med skupino afriških, karibskih in pacifiških držav (AKP) ter Unijo, in njuno skupno željo po okrepitvi navedenega sodelovanja,

sta se pogodbenici tega protokola,

ki sta pogodbenici Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Gabonsko republiko in Evropsko skupnostjo (v nadaljnjem besedilu: Sporazum),

ob sklicevanju na določbe Sporazuma,

ob sklicevanju na načelo, v skladu s katerim morajo vse države sprejeti ustrezne ukrepe za zagotavljanje trajnostnega upravljanja in ohranjanja morskih virov ter v ta namen medsebojno sodelovati,

s ponovno potrditvijo cilja, da se zagotovi trajnostno izkoriščanje presežkov morskih bioloških virov,

s ponovno potrditvijo cilja, da se zagotovita trajnostno izkoriščanje in skupno upravljanje staležev, ki si jih delita,

ob upoštevanju, da je treba spodbujati mednarodno sodelovanje na področju znanstvenih raziskav,

sporazumeli o naslednjem:

DEL I: Splošne določbe

Člen 1
Opredelitve pojmov, ki se uporabljajo v tem protokolu

V tem protokolu se uporabljajo izrazi, opredeljeni v členu 1 Sporazuma. Poleg tega se uporabljajo še naslednje opredelitve pojmov:

„ribolovna dejavnost“ pomeni iskanje rib, metanje, namestitev, vlečenje in izvleko ribolovnega orodja, prenos ulova na krov, pretovarjanje, obdržanje na krovu, predelavo na krovu, premestitev, dajanje v mrežaste kletke, pitanje in iztovarjanje rib in ribiških proizvodov;

„organi Unije“ pomenijo Evropsko komisijo;

„organi Gabona“ pomenijo gabonsko ministrstvo, pristojno za ribištvo;

„ulov“ pomeni morske vodne vrste, ulovljene z ribolovnih orodjem, ki ga uporablja ribiško plovilo;

„iztovarjanje“ pomeni raztovarjanje kakršne koli količine ribiških proizvodov s krova ribiškega plovila na kopno;

„delegacija“ pomeni delegacijo Evropske unije v Gabonu;

„resen spor“ pomeni nestrinjanje v zvezi z razlago Protokola, ki preprečuje njegovo izvajanje;

„naprave za zbiranje rib“ pomenijo umetne ali naravne predmete na gladini, pod katerimi se zbirajo različne vrste, ki jih privabljajo, s čimer se poveča ulovljivost teh vrst;

„nacionalna zakonodaja“ pomeni zakonodajo Gabona o ribolovnih dejavnostih;

„dovoljenje za gospodarski ribolov“ pomeni upravno dovoljenje, ki ga organi Gabona izdajo gospodarskemu subjektu in ki temu daje pravico do ribolova na ribolovnem območju Gabona v določenem obdobju; ustreza dovoljenju za ribolov, določenemu z zakonodajo Unije;

„plovilo Unije“ pomeni ribiško ali podporno plovilo, ki pluje pod zastavo države članice Unije in je registrirano v Uniji;

„podporno plovilo“ pomeni plovilo, ki ni plovilo na krovu in ni opremljeno z delujočim ribolovnim orodjem za lovljenje ali privabljanje rib in katerega namen je lajšanje ribolovnih operacij, pomoč pri njih ali priprava nanje;

„opazovalec“ pomeni katero koli osebo, ki jo nacionalni organ v skladu z določbami Priloge pooblasti za opazovanje izvajanja pravil, ki se uporabljajo za ribolovno dejavnost, ali opazovanje te dejavnosti v znanstvene namene;

„gospodarski subjekt“ pomeni fizično ali pravno osebo, ki vodi ali ima v lasti podjetje, ki opravlja katero koli dejavnost, povezano s katero koli fazo proizvodne verige, predelave, trženja, distribucije in maloprodaje ribiških proizvodov in proizvodov iz akvakulture;

„ribolovne možnosti“ pomenijo količinsko opredeljeno zakonito ribolovno pravico, izraženo v ulovu ali ribolovnem naporu;

„Protokol“ pomeni ta protokol o izvajanju Sporazuma, Prilogo k temu protokolu in dodatke k tej prilogi;

„zavržki“ pomenijo ulov, ki se ne zadrži na krovu;

„presežek dovoljenega ulova“ pomeni del dovoljenega ulova, ki ga obalna država ne izkoristi, zato se skupna stopnja izkoriščanja za posamezne staleže ohrani pod ravnmi, pri katerih se lahko ti staleži obnovijo, in se lahko ohranijo populacije lovljenih vrst nad želenimi ravnmi na podlagi najboljšega razpoložljivega znanstvenega mnenja;

„pretovarjanje“ pomeni prenos dela ali celotnega ulova ribiškega plovila na drugo plovilo, vključno – v skladu z gabonsko zakonodajo – s skladiščenjem v zabojnikih ali kakršnim koli drugim shranjevanjem;

„ribolovno območje Gabona“ pomeni del voda v pristojnosti Gabona, v katerih Gabon plovilom Unije dovoljuje izvajanje ribolovnih dejavnosti v skladu s členom 5 Sporazuma.

Člen 2
Cilj in obdobje uporabe

1. Cilj tega protokola je izvajanje določb Sporazuma, med drugim z določitvijo pogojev za dostop plovil Unije do ribolovnega območja Gabona in določb o izvajanju partnerstva o trajnostnem ribištvu.

2. Ta protokol se uporablja za petletno obdobje od datuma podpisa v skladu s členom 24.

Člen 3
Področje uporabe

Ta protokol se uporablja:

1. za ribolovno območje Gabona, katerega zemljepisne koordinate so navedene v Dodatku 1 k Prilogi. Ta opredelitev ne vpliva na morebitna pogajanja v zvezi z razmejitvijo morskih območij obalnih držav, ki mejijo na ribolovno območje, in na splošno na pravice tretjih držav;

2. za ciljne vrste iz Dodatka 2 k Prilogi, razen vrst, ki so zaščitene ali prepovedane s strani Mednarodne komisije za ohranitev tunov v Atlantiku (ICCAT) ali na podlagi drugih mednarodnih sporazumov in zakonodaje Gabona;

3. za ribolovne dejavnosti plovil Unije na ribolovnem območju Gabona.

Člen 4
Razmerje med tem protokolom in Sporazumom

Določbe tega protokola se razlagajo in uporabljajo v okviru Sporazuma in v skladu z njim.

Člen 5
Razmerje med tem protokolom ter drugimi sporazumi in pravnimi instrumenti

Določbe tega protokola se razlagajo in uporabljajo ob upoštevanju:

(a) priporočil in resolucij ICCAT ali drugih zadevnih regionalnih ribiških organizacij, kot je COREP (Regionalni ribiški odbor za Gvinejski zaliv);

(b) Sporazuma Združenih narodov o staležih rib iz leta 1995;

(c) Kodeksa odgovornega ribištva iz leta 1995 (FAO);

(d) Sporazuma o ukrepih države pristanišča iz leta 2009 (FAO);

(e) bistvenih elementov iz člena 9 Sporazuma iz Cotonouja ali enakovrednega člena sporazuma med Evropsko unijo in državami AKP, ki ga bo nasledil,

ter v skladu z njimi.

Člen 6

Dostop do presežkov in dostop na podlagi znanstvenega mnenja

1. Pogodbenici se strinjata, da ribiška plovila Unije lovijo le presežek dovoljenega ulova iz člena 62(2) in (3) Konvencije Združenih narodov o pomorskem mednarodnem pravu (UNCLOS), kot je jasno in pregledno določen na podlagi razpoložljivih in relevantnih znanstvenih mnenj in relevantnih informacij, ki si jih pogodbenici izmenjata o celotnem ribolovnem naporu vseh flot na ribolovnem območju za zadevne staleže.

2. Kar zadeva čezconske ali izrazito selivske staleže rib, bosta pogodbenici pri določitvi dostopnih virov ustrezno upoštevali znanstvene ocene, opravljene na regionalni ravni, ter ohranitvene in upravljalne ukrepe pristojnih regionalnih organizacij za upravljanje ribištva.

Člen 7

Gospodarsko sodelovanje in ustvarjanje dodane vrednosti

1. V skladu s členom 8 Sporazuma pogodbenici sodelujeta na gospodarskem, trgovskem, znanstvenem in tehničnem področju v ribiškem sektorju in z njim povezanih sektorjih. V ta namen se strinjata glede vzpostavitve mehanizma za posvetovanje, ki povezuje gospodarske subjekte ter je namenjen izboljšanju poslovnega okolja in opredelitvi priložnosti za sodelovanje in naložbe v ribiškem sektorju v okviru nacionalne strategije za razvoj sektorja, ki jo izvaja Gabon. Ta mehanizem za posvetovanje poteka v obliki rednih sestankov, ki lahko med drugim privedejo do predlogov in priporočil Skupnemu odboru ali operativnega sodelovanja. Po potrebi temelji tudi na financiranju posebnih dejavnosti v okviru sektorske podpore.

2. Pogodbenici sodelujeta pri spodbujanju iztovarjanja ulova s plovil Unije, ki opravljajo dejavnosti na ribolovnem območju Gabona.

3. Gabon spodbuja gospodarske subjekte ali skupine gospodarskih subjektov, da vse ribolovne vire ali del ribolovnih virov, ki so ulovljeni na njegovem ribolovnem območju, pretovarjajo, iztovarjajo in vrednotijo lokalno. V ta namen Gabon vzpostavi sisteme spodbud za gospodarske subjekte v skladu z nacionalno zakonodajo.

4. Glede na ponudbo obnovitve zalog in s tem povezanih storitev se plovila Unije, kadar je le mogoče, oskrbijo z blagom in storitvami, ki jih potrebujejo za svoje delovanje, v Gabonu.

5. Zato pogodbenici spodbujata gradnjo človeške in institucionalne zmogljivosti v ribiškem sektorju, da bi se izboljšal razvoj znanja in spretnosti ter okrepile zmogljivosti za usposabljanje, kar bi prispevalo k trajnostnim ribolovnim dejavnostim v Gabonu in razvoju modrega gospodarstva.

6. Ta protokol prispeva k razvoju trgovinskih odnosov med pogodbenicama in upošteva razvoj v zvezi s sporazumom o gospodarskem partnerstvu. V ta namen pogodbenici

redno razpravljata o tem, kako olajšati dostop do evropskega trga za ribiške proizvode s poreklom iz Gabona.

DEL II: Pravice in obveznosti

Člen 8
Pooblaščen dostop za plovila Unije

1. Dostop do ribolovnega območja za plovila Unije za največ:

(a) 27 plovil za ribolov tuna s potegalko;

(b) 6 plovil za ribolov tuna z ribiško palico;

(c) 4 plovila z vlečnimi mrežami za ribolov globokomorskih rakov v okviru raziskovalnega ribolova in v skladu s pogoji, določenimi v Prilogi.

Poleg tega imajo podporna plovila za plovila za ribolov tunov s potegalko dostop do ribolovnega območja pod pogoji, določenimi v odstavku 3 poglavja I Priloge.

2. Ta člen se uporablja ob upoštevanju določb členov 17 in 18. Postopek za pridobitev dovoljenja za ribolov za plovilo, veljavne pristojbine in pogoji plačila, ki jih mora uporabiti lastnik plovila, so določeni v Prilogi.

Člen 9
Skladnost z nacionalno zakonodajo Gabona

1. Da se zagotovi regulativni okvir za trajnostno ribištvo, plovila Unije, ki opravljajo dejavnost na ribolovnem območju, spoštujejo nacionalno zakonodajo, razen če ni s Sporazumom ali tem protokolom določeno drugače. Organi Gabona organe Unije uradno obvestijo o zakonih in predpisih, ki se uporabljajo, najpozneje en mesec pred začetkom uporabe tega protokola.

2. Unija se zavezuje, da bo sprejela vse ustrezne ukrepe, ki so potrebni za zagotovitev skladnosti njenih plovil s Sporazumom ter zakoni in predpisi, kot so bili sporočeni, ter učinkovite uporabe ukrepov spremljanja, kontrole in nadzora ribolovnih dejavnosti iz tega protokola.

3. Plovila Unije morajo sodelovati z organi Gabona, pristojnimi za spremljanje, kontrolo in nadzor.

4. Pogodbenici se medsebojno obveščata o vsaki spremembi svoje ribiške politike ali zakonodaje, ki bi lahko vplivala na dejavnosti plovil Unije v okviru tega protokola.

5. Vse spremembe zakonodaje, ki vplivajo na dejavnosti plovil Unije na ribolovnem območju, so v zvezi s plovili Unije izvršljive od 60. dneva po tem, ko organi Unije prejmejo uradno obvestilo Gabona.

Člen 10
Nediskriminacija in preglednost

1. V skladu s členom 3(1) Sporazuma za evropsko floto veljajo enako ugodni tehnični ribolovni pogoji kot za druge flote, ki imajo enake značilnosti in lovijo iste vrste. Organi Gabona se zavezujejo, da bo dostop do ribolovnega območja v skladu z dejavnostjo ribiške flote Unije in da bo evropska flota prejela primeren delež ribolovnih virov.

2. Pogodbenici se zavezujeta, da si bosta izmenjali in objavili informacije o kakršnem koli sporazumu, ki dovoljuje dostop tujih plovil na ribolovno območje Gabona, ter o posledičnem ribolovnem naporu, zlasti o številu izdanih dovoljenj in ulovu.

3. Unija se zavezuje, da bo Gabonu vsake tri mesece dala na voljo zbirne podatke o količinah in mestih iztovarjanja ulova na ribolovnem območju Gabona ter, kolikor bo mogoče, zadevne podatke iz poročil opazovalcev.

Člen 11
Obdelava podatkov in zaupnost

1. Pogodbenici se zavezujeta, da se bodo vsi osebni ali poslovno občutljivi podatki v zvezi s plovili Unije in ribolovnimi dejavnostmi teh plovil v okviru Protokola ali poslovno občutljive informacije v zvezi s komunikacijskimi sistemi, ki jih uporablja Unija, obravnavali v skladu z načeloma zaupnosti in varstva podatkov, vključno z načeli iz tega člena.

2. Pogodbenici zagotovita, da so v skladu z zadevnimi določbami komisije ICCAT in drugih regionalnih organizacij za upravljanje ribištva javnosti dostopni samo zbirni podatki o ribolovnih dejavnostih v gabonskih vodah, med drugim podatki o ulovu in naporu.

3. Podatke in informacije iz odstavka 1 pristojni organi uporabljajo izključno za izvajanje Sporazuma. Pogodbenici pa lahko podatke sistema VMS uporabita v izrednih razmerah za iskanje in reševanje ali za namene pomorske varnosti.

4. Osebni podatki v zvezi s plovili Unije niso objavljeni. Osebni podatki se obdelujejo na ustrezen način, da se zagotovi njihova varnost, vključno z zaščito pred nedovoljeno ali nezakonito obdelavo.

5. Osebni podatki se ne hranijo dlje, kot je potrebno za namen, za katerega so bili izmenjani. V zvezi z osebnimi podatki, ki jih posreduje Unija, lahko Skupni odbor v skladu z upoštevno zakonodajo Unije o varstvu podatkov določi ustrezna jamstva in pravna sredstva.

Člen 12
Izključnost

1. V skladu s členom 6 Sporazuma ribiška plovila Unije opravljajo ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju Gabona samo, če imajo dovoljenje za gospodarski ribolov, izdano v skladu s tem protokolom.

2. Gabonski organi plovilom Unije izdajo dovoljenja za gospodarski ribolov izključno na podlagi tega protokola. Izdajanje dovoljenj za gospodarski ribolov plovilom Unije, ki ni v skladu s tem protokolom, zlasti v obliki neposrednih dovoljenj, je prepovedano.

Člen 13
Finančni prispevek

1. Finančni prispevek iz člena 7 Sporazuma za obdobje iz člena 2 znaša 13 milijonov EUR.

2. Finančni prispevek Evropske unije vključuje naslednje elemente:

(a) nadomestilo za dostop do voda in ribolovnih virov ribolovnega območja Gabona, izračunano na podlagi letne referenčne tonaže v višini 32 000 ton, katerega letni znesek znaša 1 600 000 EUR;

(b) podporo izvajanju sektorske ribiške politike Gabona, katere letni znesek znaša 1 000 000 EUR.

Poleg tega je skupni prispevek lastnikov plovil ocenjen na znesek, ki je najmanj enak prispevku Evropske unije.

3. Odstavek 2 se uporablja ob upoštevanju določb členov 15, 17, 18, 22 in 23 tega protokola.

4. Če ulov plovil Unije med letom preseže letno referenčno tonažo, se nadomestilu iz odstavka 2(a) prišteje dodatek, enak tonaži ulova tega leta, ki presega referenčno tonažo, pomnoženi z zneskom 50 EUR na tono.

Člen 14
Plačila

1. Unija plača znesek iz člena 13(2)(a) najpozneje 60 dni po datumu začetka začasne uporabe Protokola za prvo leto in najpozneje na dan obletnice začetka začasne uporabe Protokola za vsako naslednje leto.

2. Po potrditvi ulova v skladu z določbami poglavja V Priloge si Unija prizadeva, da v treh mesecih izvede plačilo dolgovanih zneskov za ulov, ki presega referenčno tonažo v skladu z določbami člena 13(4). Če količine ulova plovil Unije presegajo dvakratno referenčno tonažo, se znesek za preseženo količino plača naslednje leto.

3. Vsi elementi finančnega prispevka iz člena 13 se plačajo na račun gabonske državne zakladnice. Prispevek za podporo iz člena 13(2)(b) se dodeli javnim organom, ki so pristojni za izvajanje sektorske ribiške politike v Gabonu. Organi Gabona organom Unije vsako leto sporočijo podatke o bančnih računih.

DEL III: Podpora za odgovorno ribištvo

Člen 15
Sektorska podpora

1. Finančna podpora iz člena 13(2)(b) prispeva k razvoju trajnostnega ribištva v Gabonu. Prispeva k izvajanju nacionalnih strategij in politik na področju trajnostnega razvoja sektorja ribištva in akvakulture v skladu s strateškim načrtom Gabona kot države v vzponu do leta 2025 (PSGE 2025) ter razvojno in partnersko politiko Unije, zlasti z večletnim okvirnim programom Gabona.

2. Del te finančne podpore v okvirnem letnem znesku 100 000 EUR je posebej namenjen opazovanju in upravljanju morskega okolja, ukrepom za varstvo občutljivih ekosistemov, kar prispeva k zdravju staležev in upravljanju morskih zavarovanih območij.

3. Najpozneje tri mesece po začetku začasne uporabe tega protokola Skupni odbor iz člena 9 Sporazuma sprejme večletni sektorski program in podrobna pravila za njegovo izvajanje.

4. V programu je opredeljen pričakovan prispevek teh ukrepov k dobremu upravljanju oceanov ter spodbujanju odgovornega in trajnostnega ribištva v skladu s prostorskim načrtom in načrtom za upravljanje ribištva v Gabonu. Določa cilje, ki jih je treba doseči, in predvidene ukrepe, zlasti na naslednjih področjih:

   (a) ukrepi podpore in upravljanja za ribištvo, vključno z malim ribolovom;

   (b) spremljanje, kontrola in nadzor ribištva;

   (c) preprečevanje nezakonitega, neprijavljenega in nereguliranega ribolova (IUU);

   (d) razvoj in krepitev znanstvenih zmogljivosti na področju ribištva in akvakulture;

   (e) izvajanje ukrepov iz odstavka 2.

5. V programu je podrobno opisana predvidena porazdelitev ukrepov in dodeljenih zneskov finančnega prispevka iz člena 13(2)(b) med celotnim trajanjem Protokola in vsako leto v obliki večletne in letne programske preglednice.

6. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta spodbujali prepoznavnost ukrepanja Unije, in določita posebne ukrepe v programu za ozaveščanje o prispevku Unije pri ukrepih, ki se izvajajo.

7. Podrobna pravila za izvajanje programa določajo:

   (a) merila za upravičenost izdatkov, povezanih s predvidenimi ukrepi;

   (b) kazalnike spremljanja in letnega ocenjevanja doseženih rezultatov glede na zastavljene cilje;

   (c) vire za preverjanje posredovanih informacij.

8. Skupnemu odboru se en mesec pred njegovim zasedanjem predloži letno poročilo o izvajanju, da se oceni raven uresničevanja ciljev in dosežena stopnja izvajanja. Skupni odbor preveri skladnost izvedenih ukrepov s programom in splošnimi cilji ter lahko poda priporočila za nadaljnje izvajanje.

9. Plačilo posebnega finančnega prispevka iz člena 13(2)(b) se izvede v obrokih. V prvem letu Protokola se plačilo izvede po tem, ko Skupni odbor sprejme program iz odstavka 2. Plačila nadaljnjih obrokov se izvedejo:

   (a) ob upoštevanju stopnje izvajanja ukrepov programa, predvidenih za prejšnji obrok, ki je višja ali enaka 75 %; zneski, za katere niso bile prevzete obveznosti v okviru enega obroka, se pripišejo naslednjemu obroku; skupni znesek se upošteva pri nadaljnjem nadzoru izvajanja tega obroka;

   (b) po predložitvi poročila iz odstavka 7 in njegovi potrditvi s strani Skupnega odbora.

10. Na koncu obdobja večletnega programa Gabon pripravi končno poročilo o izvedenih ukrepih in doseženih rezultatih. V tem poročilu so navedeni tudi zneski neporabljenih presežkov sektorske podpore in opredeljeni sektorji ukrepanja na področju upravljanja ribištva, za katere se Gabon zavezuje, da bo uporabil morebitna razpoložljiva sredstva, tudi po prenehanju veljavnosti Protokola.

11. Vse spremembe letnega in večletnega sektorskega programa mora odobriti Skupni odbor. Spremembe se lahko odobrijo v obliki izmenjave pisem.

12. Unija lahko delno ali v celoti revidira ali začasno ukine plačilo finančnega prispevka iz člena 13(2)(b):

   (a) če Skupni odbor ugotovi, da doseženi rezultati ne ustrezajo ciljem, zastavljenim s programom;

   (b) če so sredstva finančnega prispevka delno ali v celoti uporabljena za druge namene, kot so določeni v programu.

13. Plačila se nadaljujejo po posvetovanju med pogodbenicama in potrditvi s strani Skupnega odbora. Vendar se lahko ta prispevek plača največ šest mesecev po datumu prenehanja veljavnosti Protokola.

14. Pogodbenici še naprej spremljata sektorsko podporo, dokler ni finančni prispevek iz člena 13(2)(b) v celoti porabljen, po potrebi tudi po prenehanju veljavnosti tega protokola.

Člen 16

Znanstveno sodelovanje na področju odgovornega ribištva

1. Pogodbenici spodbujata trajnostjo upravljanje ribolovnih virov in morskih ekosistemov ter odgovorno ribištvo v gabonskih vodah.

2. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta sodelovali pri spremljanju stanja ribolovnih virov v gabonskih vodah, med drugim z organiziranjem ocenjevanja staležev, in prispevali k organiziranju ribolova.

3. Pogodbenici spodbujata znanstveno sodelovanje v okviru ICCAT in upoštevata znanstvena mnenja drugih zadevnih regionalnih organizacij. Pogodbenici se medsebojno posvetujeta pred letnimi zasedanji teh organizacij.

4. Po potrebi pogodbenici na podlagi člena 4(2) Sporazuma organizirata znanstveno srečanje za preučitev vseh znanstvenih vprašanj v zvezi z izvajanjem tega protokola in oblikovanje znanstvenega mnenja v skladu s pristojnostmi in nalogami, ki jih določi Skupni odbor, ter ugotovljenimi potrebami.

Člen 17

Znanstveno mnenje, prilagoditev možnosti dostopa in pogojev za ribolov

1. Ob upoštevanju zadevnih znanstvenih mnenj, zlasti tistih, ki se sprejmejo na znanstvenem srečanju iz člena 16, lahko Skupni odbor:

   (a) sprejme posebne ukrepe v zvezi s plovili Unije;

   (b) ponovno oceni možnosti dostopa, določene v členu 8, in jih z ustrezno obrazloženim sklepom prilagodi.

2. Posebni ukrepi in navedena prilagoditev možnosti morajo prispevati k trajnostnemu upravljanju ribolovnih virov v skladu z najboljšimi razpoložljivimi znanstvenimi mnenji ter priporočili in resolucijami, sprejetimi v okviru ICCAT in drugih zadevnih regionalnih organizacij.

Člen 18

Raziskovalni ribolov in nove ribolovne možnosti

1. Pogodbenici spodbujata raziskovalni ribolov na ribolovnem območju Gabona zlasti v zvezi s premalo izkoriščenimi vrstami. Skupni odbor na zahtevo ene od pogodbenic za vsak posamezni primer v specifikaciji določi zadevne vrste in ustrezne pogoje. Skupni odbor se opre na najboljše razpoložljivo znanstveno mnenje in po potrebi na znanstveno mnenje, sprejeto na podlagi člena 16(4).

2. Dovoljenja za raziskovalni ribolov se izdajo za največ šest mesecev. Plovila, ki izvajajo raziskovalni ribolov, upoštevajo specifikacijo, ki jo Skupni odbor določi na podlagi znanstvenega mnenja ter ki poleg tega določa pravila iztovarjanja in vrednotenja ulova. Ves čas trajanja ribolovnih dejavnosti sta na krovu prisotna opazovalec, ki ga določijo gabonski organi, in po potrebi znanstveni opazovalec iz države zastave. Zbrani podatki o opazovanju se posredujejo za analizo in znanstveno mnenje na podlagi določb člena 16.

3. Na znanstvenem srečanju se oblikuje mnenje o rezultatih raziskovalnega ribolova, ki se posreduje Skupnemu odboru, ta pa po potrebi odloči o uvedbi ribolovnih možnosti za nove vrste do prenehanja veljavnosti tega protokola.

DEL IV: Institucionalne določbe

Člen 19
Delovanje in pristojnosti Skupnega odbora

1. Skupni odbor, ustanovljen s členom 9 Sporazuma, izvaja svoje naloge v skladu s cilji Sporazuma.
2. Skupni odbor se prvič sestane v treh mesecih od datuma začetka začasne uporabe tega protokola.
3. Izredni sestanek Skupnega odbora se organizira na zahtevo ene od pogodbenic v enem mesecu od zahteve.
4. Skupni odbor se lahko posvetuje in odloča z izmenjavo pisem.
5. Skupni odbor odobri spremembe tega protokola v zvezi z:
   (a) ribolovnimi možnostmi ob upoštevanju člena 8 in člena 18(3) tega protokola ter posledično finančnim prispevkom iz člena 13(2)(a) tega protokola;
   (b) podrobnimi pravili za izvajanje sektorske podpore iz člena 15 tega protokola;
   (c) pogoji in tehničnimi pravili izvajanja ribolova s plovili Unije.
6. Take spremembe Protokola se vnesejo v zapisnik, ki ga podpišeta pogodbenici in ki določa datum, ko te spremembe postanejo izvršljive.

Člen 20
Elektronska izmenjava informacij

1. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta čim prej vzpostavili informacijske sisteme, potrebne za elektronsko izmenjavo vseh informacij in dokumentov v zvezi z izvajanjem tega protokola.
2. Podrobna pravila izvajanja in uporabe za izmenjavo podatkov v zvezi s podatki o ulovu, prijavami ulova ob vstopu in izstopu (ERS), položajem plovil (VMS) in pridobitvijo dovoljenj so opredeljena v Prilogi in njenih dodatkih.
3. Elektronska različica dokumenta se vedno obravnava kot enakovredna tiskani različici. V primeru nestrinjanja se pogodbenici posvetujeta, da se določi verodostojna različica.
4. Pogodbenici se nemudoma uradno obvestita o kakršnih koli motnjah v delovanju informacijskega sistema. V tem primeru se informacije in dokumenti v zvezi z izvajanjem tega protokola izmenjajo na alternativne načine, o katerih se dogovorita pogodbenici.

DEL V: Končne določbe

Člen 21
Reševanje sporov

Pogodbenici vse spore zvezi z uporabo in razlago Sporazuma in tega protokola rešujeta sporazumno v okviru Skupnega odbora.

Člen 22
Začasna prekinitev

1. Izvajanje tega protokola se lahko začasno prekine na pobudo ene od pogodbenic, če je izpolnjen vsaj eden od naslednjih pogojev:
   (a) ena od pogodbenic ugotovi kršitev instrumentov in načel iz člena 5;
   (b) neobičajne okoliščine, kot so opredeljene v členu 2(h) Sporazuma, ki ovirajo ribolovne dejavnosti v ribolovni coni Gabona;
   (c) znatne spremembe smernic politike ene od pogodbenic, ki vplivajo na določbe tega protokola;
   (d) neizpolnjevanje določb tega protokola s strani ene od pogodbenic;
   (e) neplačilo finančnega prispevka iz člena 13(2)(a) s strani Unije iz razlogov, ki niso sprememba, izvedena na podlagi členov 17 in 18 tega protokola;
   (f) resen in nerešen spor med pogodbenicama glede razlage tega protokola.
2. V teh primerih pogodbenici začneta posvetovanja, če je to potrebno za sporazumno rešitev. Če rešitev ni sprejeta, se druga pogodbenica pisno uradno obvesti o začasni prekinitvi uporabe Protokola, ki začne veljati en mesec po uradnem obvestilu.
3. V primeru dejanske prekinitve morajo plovila Evropske unije ribolovno območje Gabona zapustiti v 24 urah.
4. Znesek finančnega prispevka iz člena 13(2)(a) Protokola se zniža sorazmerno z dolžino obdobja, v katerem je bila uporaba tega protokola začasno prekinjena.
5. V primeru dejanske prekinitve pogodbenici nadaljujeta posvetovanja in poskušata doseči sporazumno rešitev spora. V primeru rešitve se uporaba Protokola nadaljuje, Skupni odbor pa preuči morebitna nadomestila.

Člen 23
Odpoved

1. Ta protokol se lahko odpove na pobudo katere koli od pogodbenic v primerih in pod pogoji iz člena 13(1) Sporazuma. Zadevna pogodbenica pisno uradno obvesti drugo pogodbenico o svoji nameri, da odpove Protokol. Druga pogodbenica nemudoma pisno potrdi prejem uradnega obvestila.
2. Na podlagi takšnega uradnega obvestila pogodbenici začneta posvetovanja. Če se posvetovanja ne končajo v dveh mesecih od potrditve prejema, odpoved začne veljati.

Člen 24
Začasna uporaba

Ta protokol se začasno uporablja od datuma podpisa s strani pogodbenic.

Člen 25
Nadaljevanje partnerstva

Pogodbenici se posvetujeta najmanj šest mesecev pred iztekom veljavnosti tega protokola za njegovo podaljšanje.

Člen 26
Začetek veljavnosti

Ta protokol začne veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o končanju za to potrebnih postopkov.

PRILOGA
POGOJI ZA IZVAJANJE RIBOLOVA S PLOVILI UNIJE NA RIBOLOVNEM OBMOČJU GABONA

POGLAVJE I
SPLOŠNE DOLOČBE

1. IMENOVANJE PRISTOJNEGA ORGANA

1.1. Za namene te priloge in če ni navedeno drugače, vsak sklic na pristojni organ Unije ali Gabona pomeni:

– za Unijo: Evropsko komisijo, po potrebi prek delegacije Unije v Gabonu,

– za Gabon: ministrstvo, pristojno za ribištvo, prek generalnega direktorata za ribištvo in akvakulturo (DGPA).

1.2. Kontaktni podatki so navedeni v Dodatku 3. V primeru spremembe podatkov se pogodbenici nemudoma medsebojno obvestita o spremembah.

2. RIBOLOVNO OBMOČJE GABONA – OBMOČJA, NA KATERIH STA PLOVBA IN RIBOLOV PREPOVEDANA

2.1. Koordinate ribolovnega območja, ki ga zajema Protokol, so navedene v Dodatku 1. Gabon pred začetkom začasne uporabe Protokola Uniji sporoči zemljepisne koordinate osnovnih črt svojega ribolovnega območja in vseh območij, na katerih sta plovba ali ribolov prepovedana.

2.2. Plovila Unije ne smejo izvajati ribolovnih dejavnosti v pasu 12 morskih milj od osnovnih črt.

2.3. Ribolov na morskih zavarovanih območjih in območjih razmnoževanja rib, določenih v nacionalni zakonodaji, je prepovedan, če tako določa zakonodaja ali prostorski načrti za ta območja.

2.4. Prav tako je prepovedana plovba na območjih črpanja nafte. Ribolovne dejavnosti so na območjih črpanja nafte prepovedane tudi med obdobji raziskovanja.

2.5. Gabon Uniji sporoči vse spremembe območij, na katerih sta plovba ali ribolov prepovedana, najmanj dva meseca pred začetkom njihove veljavnosti.

3. DEJAVNOSTI PODPORNIH PLOVIL

3.1. Podporna plovila lahko izvajajo dejavnosti podpore za plovila Unije, če jim je Gabon izdal dovoljenje za to. Skupno število podpornih plovil upošteva zaveze, ki sta jih pogodbenici sprejeli na podlagi ustreznih priporočil ICCAT, in splošno omejitev, ki velja za celotno floto Unije, v skladu z nacionalno zakonodajo. Postopek za izdajo dovoljenja je določen v odstavku 8 poglavja II Priloge.

3.2. V vlogi za pridobitev dovoljenja za podporno plovilo morajo biti opredeljena plovila s potegalko, v korist katerih posreduje podporno plovilo. Na ribolovnem območju Gabona lahko podporno plovilo posreduje le v korist plovil Unije, ki opravljajo dejavnosti v okviru tega protokola.

3.3. Uporaba zračnih podpornih sredstev za sledenje je prepovedana.

4. IMENOVANJE LOKALNEGA ZASTOPNIKA

Vsako plovilo Unije, ki načrtuje iztovarjanje v enem od gabonskih pristanišč, mora zastopati zastopnik s stalnim prebivališčem v Gabonu.

5. BANČNI PODATKI ZA PLAČILA LASTNIKOV PLOVIL

5.1. Gabon Uniji pred začetkom začasne uporabe Protokola sporoči podatke o bančnih računih gabonske državne zakladnice, na katere se nakažejo finančni zneski, ki jih plačujejo plovila EU. Vsako spremembo nemudoma sporoči.

5.2. Stroške bančnih nakazil plačajo lastniki plovil.

POGLAVJE II
DOVOLJENJA ZA GOSPODARSKI RIBOLOV

1. POGOJI ZA PRIDOBITEV DOVOLJENJA ZA RIBOLOV – UPRAVIČENA PLOVILA

Dovoljenja za gospodarski ribolov se izdajo, če:

1.1. je plovilo vpisano v register ribiških plovil Unije in na seznam ribiških plovil z dovoljenjem ICCAT;

1.2. so izpolnjene vse predhodne obveznosti, povezane z lastnikom plovila, poveljnikom ali plovilom, za ribolovne dejavnosti, ki jih ti na podlagi Sporazuma opravljajo v Gabonu.

2. VLOGA ZA IZDAJO DOVOLJENJA

2.1. Unija pristojnemu organu Gabona po elektronski pošti pošlje vlogo za izdajo dovoljenja za vsako upravičeno plovilo vsaj 21 delovnih dni pred datumom zahtevanega začetka obdobja veljavnosti, pri čemer vlogo sestavljajo:

(a) izpolnjen obrazec iz Dodatka 4;

(b) dokazilo o plačilu pristojbine iz odstavka 3.3 za obdobje veljavnosti zahtevanega dovoljenja in stroškov opazovalcev iz odstavka 3 poglavja XI;

(c) novejšo digitalno barvno fotografijo z ustrezno ločljivostjo, ki prikazuje plovilo s strani;

(d) skico plovila, ki vključuje načrt skladišč plovila;

(e) izvod mednarodnega potrdila o tonaži, v katerem je navedena tonaža plovila v BT.

2.2. Za podaljšanje dovoljenja na podlagi veljavnega protokola za plovilo z nespremenjenimi tehničnimi lastnostmi zadostujeta obrazec vloge Unije ter potrdilo o plačilu pristojbine in stroškov opazovalcev.

3. PRISTOJBINE

3.1. Znesek pristojbin zajema vse nacionalne in lokalne takse, razen pristaniških taks (med drugim carinskih in sanitarnih taks ter taks za upravljanje pristanišč) in stroškov storitev.

3.2. Znesek pristojbine na tono ulova na ribolovnem območju Gabona, ki se uporablja za plovila za ribolov tuna s potegalko in plovila za ribolov z ribiškimi palicami, znaša:

– 75 EUR za prvo obdobje uporabe od datuma podpisa do 31. decembra 2021;

– 80 EUR za preostanek obdobja veljavnosti Protokola.

3.3. Dovoljenja se izdajo po plačilu letne pavšalne pristojbine gabonskim organom v znesku:

(a) za prvo obdobje uporabe od datuma podpisa do 31. decembra 2021:

– za plovila za ribolov tuna s potegalko: 33 750 EUR na leto za posamezno plovilo, kar ustreza pristojbini, ki jo je treba plačati za 450 ton;

– za plovila za ribolov tuna z ribiškimi palicami: 2 400 EUR na leto za posamezno plovilo, kar ustreza pristojbini, ki jo je treba plačati za 32 ton.

(b) za preostanek obdobja veljavnosti Protokola:

– za plovila za ribolov tuna s potegalko: 36 000 EUR na leto za posamezno plovilo, kar ustreza pristojbini, ki jo je treba plačati za 450 ton;

– za plovila za ribolov tuna z ribiškimi palicami: 2 560 EUR na leto za posamezno plovilo, kar ustreza pristojbini, ki jo je treba plačati za 32 ton.

3.4. Dovoljenje se izda za določeno plovilo in ni prenosljivo.

3.5. Če je letni obračun skupnega zneska, ki ga je treba plačati za plovilo, višji od zneska, ki je bil plačan iz naslova letnega pavšalnega predplačila za to plovilo, lastnik plovila plača razliko pod pogoji iz poglavja V. Če je letni obračun skupnega zneska, ki ga je treba plačati za plovilo, nižji od zneska, ki je bil plačan iz naslova letnega pavšalnega predplačila za to plovilo, se razlika ne povrne.

4. SEZNAM PLOVIL Z DOVOLJENJEM ZA RIBOLOV

4.1. Po prejemu vlog za izdajo dovoljenja Gabon sestavi seznam ribiških plovil, ki izpolnjujejo pogoje. Ta seznam se v elektronski obliki nemudoma pošlje gabonskemu organu, pristojnemu za nadzor ribištva, in Uniji.

4.2. Unija seznam posreduje državam članicam zastave. Če so uradi Unije zaprti, lahko Gabon seznam po elektronski pošti pošlje neposredno lastniku plovila ali njegovemu zastopniku, Uniji pa pošlje kopijo.

4.3. Plovila Unije, navedena na tem seznamu, lahko po njegovem prejemu začnejo ribolovne dejavnosti v skladu s podrobnimi pravili iz prejšnjih odstavkov.

4.4. Seznam se redno posodablja, na njem pa so tudi tuja plovila v skladu s členom 10 Protokola.

5. IZDAJA DOVOLJENJA – PODROBNA PRAVILA POŠILJANJA

5.1. Gabon izda dovoljenje v 21 delovnih dneh po prejemu popolne dokumentacije vloge.

5.2. Izvirniki dovoljenj se pošljejo Uniji, ki poskrbi za njihovo izročitev lastniku plovila ali njegovemu zastopniku. Če so uradi Unije zaprti, lahko Gabon dovoljenje pošlje neposredno lastniku plovila ali njegovemu zastopniku, Unijo pa o tem obvesti.

5.3. Hkrati se digitalni izvod izvirnikov dovoljenj elektronsko pošlje Uniji, ki ga posreduje lastniku plovila ali njegovemu zastopniku.

5.4. Pogodbenici se lahko dogovorita o popolni digitalizaciji dovoljenj za gospodarski ribolov v skladu s podrobnimi pravili, opredeljenimi v Skupnem odboru.

6. OBDOBJE VELJAVNOSTI DOVOLJENJA

V skladu z gabonsko zakonodajo se dovoljenja za gospodarski ribolov izdajo za eno koledarsko leto.

7. DOKUMENTI, KI JIH JE TREBA HRANITI NA KROVU

7.1. Razen v primeru popolne digitalizacije dovoljenj je treba izvirnik dovoljenja ali, če tega ni in le v obdobju 45 dni od izdaje dovoljenja, kopijo tega dovoljenja ves čas hraniti na krovu plovila. Sicer pa je plovilom ribolov dovoljen takoj, ko so vpisana

na seznam plovil z dovoljenjem iz odstavka 4 zgoraj. Dokler ta plovila nimajo na krovu izvirnika dovoljenja, morajo imeti ves čas na krovu kopijo seznama ali kopijo dovoljenja.

7.2. Načrt celotnega plovila, ki vključuje načrt skladišč plovila, mora biti ves čas na krovu plovila.

7.3. Dokumenti iz odstavkov 1 in 2 morajo biti v primeru inšpekcijskega pregleda na voljo zapriseženim inšpektorjem Gabona.

8. DOVOLJENJA ZA PODPORNA PLOVILA

8.1. Odstavki 1 do 7 se uporabljajo za vloge za pridobitev dovoljenja za podporna plovila in njihove obveznosti. Vendar za podporno plovilo ni obvezen vpis v register ribiških plovil Unije.

8.2. Znesek pavšalne pristojbine, ki ga je treba plačati, znaša 7 500 EUR na leto za posamezno plovilo. Ta pristojbina ne zajema nikakršne tonaže ulova.

8.3. Te določbe se uporabljajo brez poseganja v določbe v zvezi s podpornimi plovili, ki plujejo pod zastavo tretje države in imajo dovoljenje Gabona v skladu z določbami njegove zakonodaje.

9. UVEDBA AVTOMATIZIRANEGA ELEKTRONSKEGA SISTEMA ZA UPRAVLJANJE DOVOLJENJ

9.1. Elektronsko pošiljanje vlog za pridobitev dovoljenja in njihovo izdajanje se izvajata prek sistema LICENCE, ki ga daje na voljo Evropska komisija.

9.2. V prehodnem obdobju, dokler pogodbenici ne uvedeta sistema LICENCE, elektronska izmenjava poteka po elektronski pošti.

POGLAVJE III
TEHNIČNI UKREPI

1. Tehnični ukrepi, ki se uporabljajo za ribolovne dejavnosti plovil Unije, so opredeljeni v tehnični specifikaciji v Dodatku 2.

2. Plovila upoštevajo veljavna priporočila ICCAT.

3. UKREPI V ZVEZI Z NAPRAVAMI ZA ZBIRANJE RIB

3.1. Plovila Unije zagotovijo, da se na ribolovnem območju Gabona vseskozi upošteva omejitev na 125 aktivnih naprav za zbiranje rib z operativnimi bojami na plovilo s potegalko. Lastniki plovil Unije vsako leto pred 1. marcem gabonskim organom predložijo seznam aktivnih naprav za zbiranje rib na ribolovnem območju Gabona v skladu z odstavkom 38 priporočila 19-02 ICCAT.

3.2. Ribiška ali podporna plovila z dovoljenjem za ribolovno območje Gabona upoštevajo ustrezna priporočila ICCAT. Da bi se omejil vpliv naprav za zbiranje rib na ekosisteme in zmanjšala količina sintetičnih morskih odpadkov, se za te naprave uporabljajo naravni ali biorazgradljivi neplastični materiali, ki preprečujejo zapletanje, pri čemer so izvzeti odzivniki.

3.3. Vse naprave za zbiranje rib, ki jih uporablja vsako plovilo Unije, so označene v skladu z ICCAT.

3.4. Dnevnik dejavnosti v zvezi z napravami za zbiranje rib

(a) V skladu s predpisi ICCAT morajo poveljniki plovil za ribolov tuna s potegalko ali podpornih plovil voditi dnevnik dejavnosti v zvezi z napravami za zbiranje rib, katerega predloga je v Dodatku 5.

(b) Poveljnik dnevnik dejavnosti v zvezi z napravami za zbiranje rib izpolni za vsak dan prisotnosti plovila na ribolovnem območju Gabona.

(c) Poveljnik v dnevnik dejavnosti v zvezi z napravami za zbiranje rib vsak dan vpiše vsako dejavnost naprav za zbiranje rib, pri čemer navede identifikacijsko oznako naprave za zbiranje rib in vrsto naprave.

(d) Dnevnik dejavnosti v zvezi z napravami za zbiranje rib, ki ga podpiše poveljnik, se izpolni čitljivo z velikimi črkami. Za točnost podatkov v dnevniku dejavnosti v zvezi z napravami za zbiranje rib je odgovoren lastnik plovila.

(e) Poveljnik plovila najpozneje 30 dni po izstopu z ribolovnega območja Gabona predloži dnevnik dejavnosti v zvezi z napravami za zbiranje rib, ki zajema dneve njegove prisotnosti na tem območju, v skladu s Smernicami ICCAT za predložitev zahtevanih podatkov in informacij. Te informacije se posredujejo centru za spremljanje ribištva Gabona, katerega podatki so navedeni v Dodatku 3.

3.5. Gabon Uniji in lastnikom plovil sporoči območja in obdobja seizmičnih meritev, opravljenih na ribolovnem območju Gabona, ter posodobljene kontaktne podatke družb, ki tam delujejo, in sicer en mesec pred začetkom meritev. Lastniki plovil svojim telekomunikacijskim operaterjem naročijo, naj navedenim družbam v realnem času sporočijo položaje naprav za zbiranje rib, opremljenih z odzivniki, znotraj območij za opredeljena obdobja. Gabon zagotovi, da plovila Unije posredujejo te informacije, in v nasprotnem primeru sprejme ustrezne sankcije v skladu z veljavnimi predpisi.

3.6. Gabon lahko izjemoma in začasno dovoli posredovanje podpornih plovil Unije na območjih iskanja in črpanja nafte ter v teritorialnih vodah, in sicer izključno za namene umika naprav za zbiranje rib, prisotnih na teh območjih. V ta namen poveljnik podpornega plovila 48 ur vnaprej organe Gabona po elektronski pošti zaprosi za dovoljenje, pri čemer navede:

– območje posredovanja;

– število naprav za zbiranje rib, ki jih je treba odstraniti;

– uro in točko vstopa na območje posredovanja;

– predvideni uro in točko izstopa z območja posredovanja.

Organi Gabona odgovorijo najpozneje tri ure pred predvideno uro vstopa. Če ne odgovorijo, se šteje, da so izdali dovoljenje.

3.7. Plovila Unije z dovoljenjem za ribolov na ribolovnem območju Gabona najpozneje 31. decembra vsako leto med veljavnostjo tega protokola poskrbijo za odstranitev svojih naprav za zbiranje rib, prisotnih v gabonskih vodah.

4. UKREPI ZA ZMANJŠANJE VPLIVOV NA OBČUTLJIVE VRSTE

Gospodarski subjekti si prizadevajo za zmanjšanje vplivov ribolova na zaščitene vrste morskih ptic, morskih želv, morskih psov in morskih sesalcev z uporabo tehničnih ukrepov,

preizkušenih in prilagojenih okoliščinam ribolova v Gabonu, večjo selektivnostjo ribolovnega orodja, omejitvami prilova in izboljšanjem preživetja ulovljenih osebkov.

POGLAVJE IV
SPREMLJANJE IN PRIJAVA ULOVA

ODDELEK 1 EVIDENTIRANJE IN SPOROČANJE ULOVA DO ZAČETKA UPORABE ERS

1. Vsa plovila Unije, ki imajo v skladu s Sporazumom dovoljenje za ribolov na ribolovnem območju Gabona, dnevno sporočajo podatke o svojem ulovu pristojnim organom Gabona na naslednji način, dokler obe pogodbenici ne uvedeta elektronskega sistema evidentiranja in poročanja (ERS) na datum, ki ga določi Skupni odbor.

2. Poveljnik vsak dan izpolni obrazec za prijavo ulova v skladu z resolucijami ICCAT za vsak del vsakega ribolovnega potovanja na tem območju. Obrazec se izpolni čitljivo, tudi kadar ni ulova, podpiše pa ga poveljnik plovila.

3. Oblika, ki se uporabi za prijavo ulova, je določena v Dodatku 6. Vsako dopolnitev tega obrazca mora potrditi Skupni odbor.

4. Plovila Unije ustrezno izpolnjen obrazec posredujejo organom Gabona, po možnosti s predložitvijo izvlečka iz elektronskega ladijskega dnevnika, in sicer:

   – vsak dan pred koncem dneva prisotnosti na ribolovnem območju Gabona;

   – v 24 urah po vstopu v pristanišče, če pristanejo v pristanišču Owendo ali Port-Gentil;

   – v 24 urah po izstopu iz gabonskih voda, če ne pristanejo v pristanišču Owendo ali Port-Gentil.

5. Izvod obrazca za prijavo ulova se po izstopu z ribolovnega območja pošlje tudi ustreznim z znanstvenim inštitutom: CENAREST v Gabonu in IRD (Institut de Recherche pour le Développement) ali IEO (Instituto Español de Oceanografia).

ODDELEK 2 ELEKTRONSKI RIBOLOVNI LADIJSKI DNEVNIK – EVIDENTIRANJE IN POŠILJANJE PREK ERS

1. SPLOŠNE DOLOČBE

1.1. Poveljnik plovila Unije, ki opravlja ribolovne dejavnosti na podlagi tega protokola, vodi elektronski ribolovni ladijski dnevnik, vključen v elektronski sistem evidentiranja in poročanja (ERS).

1.2. Po začetku delovanja sistema plovilo, ki ni opremljeno s sistemom ERS, ne sme vstopiti na ribolovno območje Gabona, da bi tam opravljalo ribolovne dejavnosti.

1.3. Za pravilnost podatkov v elektronskem ribolovnem ladijskem dnevniku je odgovoren poveljnik. Ribolovni ladijski dnevnik je v skladu z ustreznimi resolucijami in priporočili ICCAT, pri njegovem pošiljanju pa se upošteva standard UN/FLUX iz Dodatka 7.

1.4. Država zastave in Gabon zagotovita, da sta opremljena z računalniško strojno in programsko opremo, ki je potrebna za samodejno pošiljanje podatkov ERS.

1.5. Država zastave zagotovi, da se ti podatki prejmejo in vpišejo v računalniško podatkovno zbirko, ki omogoča varno hrambo vsaj 36 mesecev od začetka potovanja.

1.6. Center države zastave za spremljanje ribištva zagotovi, da so prek sistema ERS centru Gabona za spremljanje ribištva vsak dan samodejno na voljo ribolovni ladijski dnevniki, dokler je plovilo prisotno na ribolovnem območju, tudi če ne ulovi ničesar.

2. PODATKI ELEKTRONSKIH RIBOLOVNIH LADIJSKIH DNEVNIKOV

2.1. Poveljnik vsak dan za vsako ribolovno operacijo evidentira ocenjene količine vsake vrste, ulovljene in zadržane na krovu ali odvržene v morje. Ocenjene količine ulovljene ali zavržene vrste je treba evidentirati ne glede na težo.

2.2. Če je plovilo prisotno na ribolovnem območju, vendar ne izvaja ribolovne dejavnosti, se evidentira opoldanski položaj plovila.

2.3. Podatki iz ribolovnega ladijskega dnevnika se vsak dan samodejno pošiljajo centru države zastave za spremljanje ribištva. Ti poslani podatki vključujejo najmanj naslednje:

(a) identifikacijske številke IMO ali CFR in ime plovila;

(b) edinstveno identifikacijsko številko ribolovnega potovanja;

(c) tričrkovno kodo FAO za posamezno vrsto;

(d) zadevno geografsko območje, na katerem je bil ulov opravljen;

(e) datum in čas ulova;

(f) datum in čas izstopa iz pristanišča in vstopa vanj;

(g) vrsto orodja in tehnične specifikacije;

(h) ocenjene količine vsake vrste, zadržane na krovu, izražene v kilogramih žive teže ali, kadar je primerno, v številu kosov;

(i) ocenjene zavržene količine vsake vrste, izražene v kilogramih žive teže ali, kadar je primerno, v številu kosov.

3. TEHNIČNA NAPAKA ALI OKVARA, KI VPLIVA NA EVIDENTIRANJE NA KROVU IN POŠILJANJE ELEKTRONSKIH POROČIL S PLOVILA

3.1. Center za spremljanje ribištva države zastave in center za spremljanje ribištva Gabona se nemudoma medsebojno obvestita o kakršnem koli dogodku, ki bi lahko oviral pošiljanje podatkov ERS z enega ali več plovil.

3.2. Če center za spremljanje ribištva Gabona ne prejme podatkov, ki bi mu jih moralo poslati plovilo, o tem nemudoma obvesti center za spremljanje ribištva države zastave. Center za spremljanje ribištva države zastave čim prej poizve, zakaj podatki ERS niso bili prejeti, in o rezultatu teh poizvedovanj obvesti center za spremljanje ribištva Gabona.

3.3. Če se pojavi okvara pri pošiljanju med plovilom in centrom za spremljanje ribištva države zastave, ta o tem nemudoma uradno obvesti poveljnika ali upravljavca plovila ali, če to ni mogoče, njegovega zastopnika. Po prejemu tega uradnega obvestila poveljnik plovila vsak dan najpozneje ob 23.59 pošlje manjkajoče podatke pristojnim organom države zastave prek vseh ustreznih telekomunikacijskih sredstev.

3.4. Poveljnik ali upravljavec plovila zagotovi, da se v primeru motenj v delovanju sistema za elektronsko pošiljanje, nameščenega na krovu plovila, sistem ERS popravi ali nadomesti v desetih delovnih dneh od odkritja motenj v delovanju. Plovilu po tem roku ni več dovoljeno izvajati ribolova na ribolovnem območju in ga mora v 24 urah zapustiti ali pristati v pristanišču Gabona. Plovilo lahko zapusti to

pristanišče ali se vrne na ribolovno območje šele, ko center za spremljanje ribištva njegove države zastave potrdi, da sistem ERS plovila znova pravilno deluje.

3.5. Če Gabon ne prejema podatkov ERS zaradi motenj v delovanju elektronskih sistemov pod nadzorom Unije ali Gabona, zadevna pogodbenica hitro sprejme vse ukrepe za čimprejšnjo odpravo teh motenj. O odpravi težave takoj uradno obvesti drugo pogodbenico.

3.6. Center za spremljanje ribištva države zastave vsakih 24 ur z vsemi razpoložljivimi elektronskimi komunikacijskimi sredstvi pošlje centru za spremljanje ribištva Gabona vse dnevne podatke ERS, ki jih je država zastave prejela od zadnjega pošiljanja podatkov. Enak postopek se uporabi v primeru vzdrževanja, ki traja več kot 24 ur in vpliva na sisteme pod nadzorom Unije. Gabon o tem obvesti svoje pristojne nadzorne službe, da se plovila Unije zaradi nepošiljanja podatkov ERS ne bi obravnavala kot plovila v prekršku. Center za spremljanje ribištva države zastave zagotovi, da se v elektronsko podatkovno zbirko iz odstavka 1.5 vnesejo manjkajoči podatki.

3.7. Država zastave in Gabon imenujeta vsak po enega korespondenta ERS, ki deluje kot kontaktna oseba za vprašanja v zvezi z izvajanjem teh določb, si sporočita podatke o svojem korespondentu ERS in te podatke po potrebi takoj posodobita.

ODDELEK 3 ZBIRNI PODATKI O ULOVU

1. Unija pred koncem vsakega četrtletja organom Gabona posreduje zbirne podatke iz člena 10(3) tega protokola, za prejšnja četrtletja tekočega leta, ki vključujejo količine ulova na plovilo, na mesec in za posamezno vrsto, pridobljene iz podatkovne zbirke, ter mesta iztovarjanja. Ti podatki so začasni in se spreminjajo ter po potrebi upoštevajo podatke opazovalcev, zagotovljene na letni ravni.

2. Gabon te zbirne podatke analizira in sporoči vsako večjo neskladnost s podatki iz prejetih elektronskih ribolovnih ladijskih dnevnikov. Države zastave opravijo preiskave o sporočenih neskladnostih in po potrebi posodobijo podatke. Ponavljajoči se primeri neskladnosti med viri podatkov se predložijo v reševanje Skupnemu odboru.

POGLAVJE V
IZRAČUN IN PLAČILO PRISTOJBIN IN PRISPEVKOV V ZVEZI Z ULOVOM

1. Evropska unija vsako leto najpozneje 20. februarja zagotovi zbirne podatke, ki vključujejo količine ulova na plovilo na mesec in na posamezno vrsto na ribolovnem območju Gabona v prejšnjem koledarskem letu, skupaj z izračunom pristojbin, dolgovanih za vsako plovilo.

2. Gabon lahko predložene podatke do 15. marca izpodbija na podlagi dokazil. Po tem izpodbijanju imata pogodbenici na voljo mesec dni, da se uskladita glede podatkov. V primeru nestrinjanja se pogodbenici v najkrajšem možnem času posvetujeta po pošti ali videokonferenci, po potrebi v okviru Skupnega odbora.

3. Obračune, ki jih potrdita obe pogodbenici, Unija nemudoma posreduje lastnikom plovil, da izvedejo plačila za ulov, ki zapadejo v plačilo v 30 dneh, na bančni račun, namenjen plačilu pristojbin. Gabon spremlja ta plačila ter Uniji sporoči morebitne zamude in nepopolna plačila. Unija hkrati zagotavlja, da so plačila izvedena v predpisanem roku.

4. Potrjeni obračuni so osnova za izračun plačila Unije za dodatne količine ulova v primeru presežene referenčne tonaže za celotno leto, kot je določeno v členih 13 in 14 Protokola.

POGLAVJE VI
PRETOVARJANJE IN IZTOVARJANJE V GABONU

1. CILJI RAZVOJA RIBIŠKEGA SEKTORJA – SPODBUDE

V okviru politike industrializacije ribiškega sektorja, ki jo izvaja Gabon, pogodbenici spodbujata gospodarsko sodelovanje na področju ribištva in predelovalne industrije, da bi povečali naložbe, valorizacijo virov, ustvarjanje delovnih mest ter ustrezno ravnovesje med ponudbo in povpraševanjem. V tem okviru se plovilom odobrijo spodbude. Natančneje, Gabon ima dolgoročni cilj, da se pretovorijo ali iztovorijo vsi proizvodi, ulovljeni v njegovih vodah.

2. CILJ OSKRBOVANJA TRGA

2.1. Da se zadovoljijo potrebe trga in prispeva k prehranski varnosti, organi Gabona Uniji pred začetkom ribolovne sezone zagotovijo oceno količin ribiških proizvodov, katerih pretovarjanje ali iztovarjanje je zaželeno, pri čemer se prednostno upoštevajo potrebe po oskrbovanju lokalne predelovalne industrije. Unija te informacije prek držav članic posreduje gospodarskim subjektom, ki so prisotni na ribolovnem območju Gabona. Gospodarski subjekti organe Gabona obvestijo o svoji razpoložljivosti za izpolnitev teh potreb, pri čemer je treba najmanj 30 % ulova pretoviriti v pristanišču Gabona, če so izpolnjeni finančni in komercialni pogoji trga ter ob popolnem upoštevanju trgovinskih pogajanj med gospodarskimi subjekti in pod pogoji, o katerih se ti dogovorijo.

2.2. Vsako plovilo, ki pretovarja v pristanišču Gabona, se zavezuje, da bo ob pretovarjanju iztovorilo 100 % prilova na krovu, če bodo izpolnjeni finančni in komercialni pogoji trga ter ob popolnem upoštevanju trgovinskih pogajanj med gospodarskimi subjekti in pod pogoji, o katerih se ti dogovorijo.

3. POSTOPEK IZTOVARJANJA IN PRETOVARJANJA

3.1. Poveljnik plovila ali njegov zastopnik najmanj 48 ur vnaprej obvesti pristojni organ o svojem vplutju v pristanišče, pri čemer navede:

(a) ime plovila;

(b) pristanišče iztovarjanja ali pretovarjanja;

(c) po potrebi ime tovornega plovila, na katero bodo proizvodi pretovorjeni;

(d) namembni kraj pretovorjenega ali iztovorjenega ulova;

(e) predvideni datum in čas vplutja v pristanišče, pretovarjanja ali iztovarjanja;

(f) količino, izraženo v kilogramih žive teže in, kjer je primerno, v številu rib vsake vrste na krovu, ki se bo pretovorila ali iztovorila. Vsaka vrsta mora biti opredeljena s pripadajočo tričrkovno kodo FAO.

3.2. Iztovarjanje ali pretovarjanje mora potekati v enem od odobrenih pristanišč ali v njegovem sidrišču. Odobreni pristanišči sta Owendo in Port-Gentil.

3.3. Pretovarjanje na morju je prepovedano.

3.4. Ulov, ki je predmet pretovarjanja, je oproščen carinskih dajatev ali taks z enakim učinkom v skladu z nacionalno zakonodajo na področju tranzita blaga.

POGLAVJE VII
NADZOR

1. VSTOP NA OBMOČJE IN IZSTOP Z OBMOČJA

1.1. Gabon se o vsakem vstopu plovila Unije z dovoljenjem za gospodarski ribolov, izdanim na podlagi tega protokola, na ribolovno območje Gabona ali izstopu z njega uradno obvesti najpozneje 3 ure pred vstopom ali izstopom v skladu s predlogo, določeno v Dodatku 8.

1.2. Uradno obveščanje se opravi prek ERS, ali če to ni mogoče, po elektronski pošti na elektronske naslove v Dodatku 3. Gabon zadevna plovila in Unijo takoj uradno obvesti o vsakršni spremembi elektronskega naslova, na katerega se pošiljajo uradna obvestila o vstopu ali izstopu.

1.3. Poleg tega se prvi in zadnji položaj v sistemu VMS plovila posredujeta centru za spremljanje ribištva Gabona ob prehodu meje ribolovnega območja, ob vstopu nanj in izstopu z njega.

1.4. Vsako plovilo, ki je prestreženo pri opravljanju ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju Gabona in ni vnaprej sporočilo svoje prisotnosti, se šteje za plovilo, ki ribolovne dejavnosti opravlja nezakonito.

2. INŠPEKCIJSKI PREGLED NA MORJU IN V PRISTANIŠČU

2.1. Inšpekcijske preglede plovil Unije z dovoljenjem, izdanim na podlagi tega protokola, v vodah v gabonski pristojnosti izvajajo inšpektorji in plovila, ki jih je pooblastil Gabon in katerih pristojnost za nadzor ribolova je jasno označena.

2.2. Inšpekcijske preglede plovil Unije v pristanišču izvajajo izključno vladne skupine za nadzor, ki jih je ustrezno pooblastil Gabon in katerih pristojnost za nadzor ribolova je jasno označena.

2.3. Vladne skupine za nadzor plovilo Unije pred vkrcanjem nanj obvestijo o svoji odločitvi za izvedbo inšpekcijskega pregleda. Vsako skupino za nadzor sestavljajo največ štirje uradniki za nadzor z ministrstva za ribištvo in akvakulturo ter šest uradnikov za nadzor iz državne mornarice. Po potrebi sta lahko pri inšpekcijskem pregledu prisotna največ dva pooblaščena opazovalca. Opazovalca nikakor neposredno ne sodelujeta pri dejavnostih inšpekcijskega pregleda. Vzdržita se vseh dejanj, s katerimi bi lahko vplivala na plovilo ali posadko ali posegla v njihove dejavnosti. Ves čas sta pod nadzorom vodje inšpekcijskega pregleda in sta mu podrejena.

2.4. Uradniki za nadzor se zadržijo na krovu samo tako dolgo, da dokončajo naloge, povezane z inšpekcijskim pregledom. Ta inšpekcijski pregled opravijo tako, da čim manj vplivajo na plovilo, njegovo ribolovno dejavnost in tovor.

2.5. Posnetki (fotografije ali videoposnetki), opravljeni med inšpekcijskim pregledom, so namenjeni le organom, pristojnim za nadzor in spremljanje ribištva. Ne smejo se objaviti, razen če ni z gabonsko zakonodajo določeno drugače.

2.6. Gabon lahko Uniji dovoli, da pri inšpekcijskem pregledu na morju ali na obali sodeluje kot opazovalka.

2.7. Poveljnik plovila Unije omogoči vkrcanje in delo skupine za nadzor.

2.8. Po koncu vsakega inšpekcijskega pregleda skupina za nadzor pripravi poročilo o inšpekcijskem pregledu. Poveljnik podpiše to poročilo in lahko vanj vnese pripombe.

2.9. To, da poveljnik podpiše poročilo o inšpekcijskem pregledu, pomeni le potrditev prejema navedenega dokumenta in ne posega v pravico lastnika plovila do obrambe v primeru kršitve. Če poveljnik odkloni podpis dokumenta, mora pisno navesti razloge za to, vodja skupine za nadzor pa pripiše zaznamek „odklonil podpis“. Skupina za nadzor pred izkrcanjem s plovila poveljniku predloži izvod poročila o inšpekcijskem pregledu. Gabon en izvod tega poročila posreduje tudi Evropski uniji, in sicer v 48 urah po izvedbi inšpekcijskega pregleda.

2.10. V primeru kršitve Gabon Uniji v 15 delovnih dneh po izvedbi inšpekcijskega pregleda pošlje izvod zapisnika. Vsako kršitev veljavne zakonodaje v Gabonu mora ugotoviti uradnik za nadzor ribištva v skladu s postopki, ki veljajo v Gabonu.

3. PARTICIPATIVNO SPREMLJANJE NA PODROČJU BOJA PROTI NEZAKONITEMU, NEPRIJAVLJENEMU IN NEREGULIRANEMU RIBOLOVU

3.1. Da bi se okrepil boj proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu, ribiška in podporna plovila Unije sporočijo prisotnost vsakega plovila, ki ni na seznamu plovil z dovoljenjem za ribolov v Gabonu iz odstavka 4 poglavja II in ki se nahaja na ribolovnem območju Gabona.

3.2. Če poveljnik ribiškega ali podpornega plovila Unije opazi ribiško ali podporno plovilo, ki izvaja dejavnosti, ki bi lahko bile dejavnosti nezakonitega, neprijavljenega in nereguliranega ribolova, poskuša zbrati čim več informacij in nemudoma sestavi poročilo. To poročilo o opažanjih se takoj pošlje centroma za spremljanje ribištva njegove države zastave in Gabona. Pristojni organi države zastave izvod poročila takoj posredujejo Evropski komisiji.

3.3. Gabon pošlje Uniji vsa svoja poročila o opažanjih v zvezi z ribiškimi ali podpornimi plovili, ki ne plujejo pod gabonsko zastavo in na ribolovnem območju Gabona izvajajo dejavnosti, ki bi lahko pomenile nezakoniti, neprijavljeni in neregulirani ribolov.

POGLAVJE VIII
SATELITSKI SISTEM ZA SPREMLJANJE PLOVIL (SISTEM VMS)

1. SPLOŠNE DOLOČBE

1.1. Med zadrževanjem v gabonskih vodah morajo biti plovila Unije z dovoljenjem, izdanim na podlagi tega protokola, vedno opremljena s satelitsko sledilno napravo, ki omogoča samodejno pošiljanje sporočil o položaju plovila centru za spremljanje ribištva države zastave plovila:

(a) elektronsko po protokolu varne izmenjave informacij;

(b) najmanj vsako uro med prisotnostjo na ribolovnem območju;

(c) v obliki iz Dodatka 9.

1.2. Center za spremljanje ribištva države zastave zagotovi, da se ti podatki samodejno obdelajo, evidentirajo v elektronski obliki in varno hranijo v računalniški podatkovni zbirki najmanj 36 mesecev.

1.3. Poveljnik ribiškega in podpornega plovila Unije skrbi, da satelitska sledilna naprava, nameščena na krovu njegovega plovila, ves čas nemoteno deluje, in zagotavlja učinkovit prenos podatkov iz točke 1 centru za spremljanje ribištva njegove države zastave.

1.4. Šteje se, da je poveljnik odgovoren za vsakršno dokazano poseganje v satelitsko sledilno napravo z namenom povzročitve motenj v delovanju sistema ali potvarjanja sporočil o položaju.

1.5. Neupoštevanje določb v zvezi s satelitskim sledenjem plovilom se šteje za kršitev in se kaznuje v skladu z gabonsko zakonodajo.

2. PODATKI VMS

Vsako sporočilo o položaju vsebuje:

(a) identifikacijo plovila;

(b) zadnji zemljepisni položaj plovila, izražen v zemljepisni širini in dolžini, s toleranco napake, manjšo od 500 metrov, in 99-odstotnim intervalom zaupanja;

(c) datum in čas, izražen z univerzalnim koordiniranim časom (UTC), določitve tega položaja ter

(d) trenutno hitrost in smer plovila.

3. POŠILJANJE SPOROČIL O POLOŽAJU GABONU

3.1. Center za spremljanje ribištva države zastave samodejno in nemudoma posreduje prejeta sporočila o položaju centru za spremljanje ribištva Gabona. Vendar mora biti vsako plovilo, ki opravlja dejavnosti na ribolovnem območju Gabona, vidno v sistemu VMS od vstopa na to območje in do dejanskega izstopa z njega ali do prihoda v pristanišče Gabona.

3.2. Za to posredovanje se uporablja elektronsko omrežje, ki ga Evropska komisija daje na voljo za izmenjavo podatkov o ribištvu v standardizirani obliki.

3.3. Unija je nemudoma obveščena o vsakršnih motnjah pri komuniciranju in sprejemanju sporočil o položaju, da se čim prej poišče tehnična rešitev. Vse morebitne spore obravnava Skupni odbor.

3.4. Center za spremljanje ribištva države zastave, center za spremljanje ribištva Gabona in Evropska unija si izmenjajo kontaktne elektronske naslove ter se obvestijo o vsakršni spremembi teh naslovov, ki se uporabljajo v primeru motnje v delovanju ali nepravilnosti pri posredovanju podatkov.

4. MOTNJA V DELOVANJU SATELITSKEGA SISTEMA ZA SPREMLJANJE PLOVIL

4.1. Center za spremljanje ribištva Gabona nemudoma obvesti center za spremljanje ribištva države zastave, če pride do prekinitve sprejemanja sporočil o položaju, ki jih posreduje plovilo, ki je bilo glede na zadnje sporočilo o položaju v gabonskih vodah. Center za spremljanje ribištva države zastave nemudoma razišče vzroke za to prekinitev, pri čemer po potrebi sodeluje z Evropsko unijo, in v 24 urah center za spremljanje ribištva Gabona obvesti o rezultatu teh preiskav.

4.2. V primeru motnje v delovanju satelitskega sledilnega sistema, nameščenega na krovu plovila, poveljnik tega plovila sporoča svoj položaj državi zastave in centru za spremljanje ribištva Gabona na kateri koli drug način. Center za spremljanje ribištva države zastave ta ročno poslana sporočila nemudoma evidentira v podatkovni zbirki iz odstavka 1.2 in jih posreduje centru za spremljanje ribištva Gabona v skladu z istimi določbami kot samodejne položaje. Ta komunikacija se začne takoj, ko poveljnik plovila odkrije motnjo v delovanju satelitske sledilne naprave ali je o njej obveščen. V tem primeru se uporabljajo določbe v zvezi s postopki vstopa in izstopa.

4.3. Če sistem ni popravljen v 10 dneh, država zastave plovilo uradno obvesti, da mora zapustiti ribolovno območje Gabona. Plovilo tako zapusti gabonske vode ali odpluje v pristanišče Gabona, da tam izvede popravila.

4.4. Če je vzrok prekinitve prejemanja sporočil o položaju motnja v delovanju elektronskih sistemov pod nadzorom evropske pogodbenice ali Gabona, zadevna pogodbenica takoj sprejme vse ukrepe za čimprejšnjo odpravo te motnje. O odpravi težave takoj uradno obvesti drugo pogodbenico. Centru za spremljanje ribištva Gabona se podatki, ki jih ni prejel, zagotovijo takoj, ko je težava odpravljena. V primeru, da bi se motnja v delovanju nanašala na elektronske sisteme pod nadzorom evropske pogodbenice, center za spremljanje ribištva države zastave centru za spremljanje ribištva Gabona vsakih 24 ur po elektronski pošti pošlje vsa prejeta sporočila o položaju.

4.5. Organi Gabona o tem obvestijo svoje pristojne nadzorne službe, da plovila Unije ne bi bila v prekršku zaradi nesporočanja podatkov sistema VMS.

POGLAVJE IX
KRŠITVE

1. UGOTOVITEV IN OBRAVNAVA KRŠITEV

1.1. Vsaka kršitev, ki jo ugotovi ustrezno pooblaščen uradnik za nadzor, se vnese v zapisnik, ki ga sestavi ta uradnik.

1.2. Zapisnik o kršitvi lahko poleg elementov inšpekcijskega pregleda na morju ali v pristanišču vključuje še druge elemente, ki pomenijo niz indicev, kot so podatki o položajih v sistemu VMS, zračni ali satelitski posnetki, elementi, ki izhajajo iz participativnega spremljanja ali elektronskega nadzora, ali poročila opazovalcev.

1.3. Izvod zapisnika o kršitvi se naslovi na Unijo in državo zastave v 48 urah po uradnem obvestilu kršitelju.

2. USTAVITEV PLOVILA – INFORMATIVNI SESTANEK

2.1. V skladu z gabonsko zakonodajo se lahko od vsakega plovila Unije, ki krši predpise, zahteva, da prekine ribolovne dejavnosti in se, če je na morju, vrne v eno od pristanišč Gabona ali začasno izstopi z ribolovnega območja Gabona.

2.2. Gabon v 24 urah Unijo uradno obvesti o vsaki prekinitvi dejavnosti plovila Unije z dovoljenjem. V tem uradnem obvestilu se navedejo razlogi za ustavitev plovila.

2.3. Pred sprejetjem kakršnih koli ukrepov glede plovila, poveljnika, posadke ali tovora, razen ukrepov za zavarovanje dokazov, Gabon na zahtevo Unije v treh delovnih dneh od uradnega obvestila o prekinitvi dejavnosti plovila skliče informativni sestanek za pojasnitev dejstev, na podlagi katerih je prišlo do te prekinitve, in predstavitev morebitnih nadaljnjih ukrepov. Informativnega sestanka se lahko udeleži predstavnik države zastave plovila.

3. KAZNI ZA KRŠITVE – POSTOPEK PORAVNAVE

3.1. Kazen za kršitev določi Gabon v skladu z določbami nacionalne zakonodaje.

3.2. Za vsako kršitev, ki ni kaznivo dejanje, se lahko v skladu z gabonsko zakonodajo začne postopek poravnave. Pri navedenem postopku sodelujejo zastopniki lastnika plovila. Postopek poravnave se zaključi najpozneje 15 delovnih dni po uradnem obvestilu o ustavitvi plovila.

3.3. Gabon obvesti Unijo o zaključku postopka poravnave v 48 urah.

4. SODNI POSTOPEK – BANČNA VARŠČINA

4.1. Če postopek poravnave ni uspešen, so za obravnavanje spora pristojna gabonska sodišča. Lastnik plovila, ki je kršilo predpise, položi bančno varščino pri banki, ki jo določi Gabon, pri čemer znesek varščine, ki ga določi Gabon, krije vse stroške, povezane z ustavitvijo plovila, ocenjeno globo in morebitno odškodnino. Bančna varščina se zadrži do konca sodnega postopka.

4.2. Bančna varščina se sprosti in vrne lastniku plovila po izreku sodbe, in sicer:

(a) v celoti, če ni izrečena nobena kazen, brez poseganja v stroške, povezane z ustavitvijo plovila;

(b) v višini razlike, če kazen vključuje globo, ki je nižja od zneska bančne varščine.

4.3. Gabon obvesti EU o izidu sodnega postopka v osmih delovnih dneh po izreku sodbe.

5. SPROSTITEV PLOVILA IN POSADKE

Plovilo s posadko lahko izpluje iz pristanišča takoj po plačilu kazni, ki je bila izrečena na podlagi postopka poravnave, ali po pologu bančne varščine v skladu z gabonsko zakonodajo. Organi Gabona v ta namen izdajo akt o poravnavi obveznosti, ki se nanaša na plovilo in posadko.

POGLAVJE X
VKRCANJE MORNARJEV

1. Na plovila s potegalko Unije se med njihovim izvajanjem ribolova na ribolovnem območju Gabona vkrcajo gabonski mornarji, pri čemer se upoštevajo naslednje omejitve:

– za prvo leto izvajanja tega protokola skupaj šest mornarjev za celotno floto;

– za drugo leto izvajanja tega protokola skupaj osem mornarjev;

– za naslednja leta skupaj deset mornarjev na leto.

2. V ta namen Gabon Uniji pred začetkom uporabe tega protokola, nato pa vsako leto januarja pošlje seznam primernih in usposobljenih mornarjev, ki se po potrebi posodablja, sestavljen pa je glede na merila usposobljenosti in pogoje, ki so navedeni v Dodatku 10. Razpoložljivost takega seznama je pogoj za uporabo odstavka 1.

3. Lastniki plovil ali njihovi zastopniki najamejo mornarje s tega seznama in jim ponudijo pogodbo. Podpisniki prejmejo izvod pogodbe. Te pogodbe se lahko sklenejo med lastniki plovil ter zasebnimi službami za zaposlovanje in napotitev pomorščakov, ki jih je odobril Gabon ali država, ki je ratificirala Konvencijo št. 188 MOD o delu na področju ribolova.

4. Pogodbo o zaposlitvi mornarjev podpišeta lastnik plovila ali njegov zastopnik in mornar. Po pogodbi je mornar upravičen do sistema socialnega varstva, ki mu pripada, vključno z življenjskim zavarovanjem ter zdravstvenim in nezgodnim zavarovanjem. Izpolnjevati mora pogoje, določene v Prilogi II h Konvenciji št. 188 MOD o delu na področju ribolova.

5. Pravice mornarjev, ki se vkrcajo na plovila EU, so zaščitene z Deklaracijo Mednarodne organizacije dela (MOD) o temeljnih načelih in pravicah pri delu. To zadeva zlasti svobodo združevanja, dejansko priznanje pravice delavcev do kolektivnih pogajanj ter odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.

6. Plače vkrcanih mornarjev izplačujejo lastniki plovil. Višino plač pred vkrcanjem sporazumno določijo lastniki plovil in mornarji oziroma njihovi zastopniki. Izplačujejo se redno. Kljub temu plačilni pogoji mornarjev ne smejo biti slabši od pogojev, ki se uporabljajo na podlagi gabonske zakonodaje, in nikakor ne smejo biti slabši od minimalne mesečne plače za kvalificiranega mornarja, ki jo določi pododbor za plače pomorščakov paritetnega odbora za pomorstvo pri MOD.

7. Potne stroške med pristaniščem vkrcanja ali izkrcanja in običajnim prebivališčem ter stroške vrnitve gabonskih mornarjev v domovino nosi lastnik plovila.

8. Lastnik plovila ali njegov zastopnik pristojnemu organu Gabona sporoči imena mornarjev, vkrcanih na zadevno plovilo, in njihovo mesto v posadki.

9. Če iz izrednih razlogov, ki so ustrezno dokazani, lastnik plovila ne more najti mornarja z zahtevanimi kvalifikacijami, je oproščen te obveznosti.

10. Vsi mornarji, najeti za delo na plovilih Unije, se morajo dan pred predlaganim datumom vkrcanja zglasiti pri poveljniku plovila, ki jim je bilo določeno. V nasprotnem primeru je lastnik plovila avtomatično razrešen obveznosti njihovega vkrcanja.

11. Če plovila Unije ne morejo vkrcati števila gabonskih mornarjev, določenega v točki 1, morajo plačati pavšalni znesek v višini 25 EUR na nevkrcanega mornarja za vsak dan prisotnosti na ribolovnem območju Gabona. Skupni odbor letno pregleduje vkrcanje gabonskih mornarjev. Na podlagi tega pregleda se dolgovana plačila izvedejo v treh mesecih po zasedanju Skupnega odbora.

POGLAVJE XI
OPAZOVALCI

1. OPAZOVANJE RIBOLOVNIH DEJAVNOSTI

1.1. Pogodbenici priznavata pomen upoštevanja obveznosti, ki izhajajo iz upoštevnih resolucij in priporočil ICCAT v zvezi znanstvenimi opazovalci, kar vključuje opazovanje z elektronskimi sistemi, ter zadevne gabonske zakonodaje.

1.2. Plovila za ribolov tuna s potegalko in podporna plovila Unije z dovoljenjem, izdanim na podlagi tega protokola, v okviru nacionalnega programa opazovanja vkrcajo enega opazovalca na način, ki je opredeljen v tem poglavju. Za vkrcanje dodatnih opazovalcev se sprejme dogovor za vsak primer posebej.

1.3. Opazovalce imenujejo organi Gabona.

1.4. Naloga opazovalcev je zbrati podatke v zvezi z ribolovnimi dejavnostmi, ki jih izvaja plovilo, v skladu z upoštevnimi priporočili in resolucijami ICCAT ter določbami gabonske zakonodaje.

1.5. Gabon in Unija sodelujeta z drugimi obalnimi državami vzhodnega dela Atlantskega oceana, da se podpre usklajeno regionalno izvajanje programov opazovanja v okviru ICCAT.

1.6. Če plovilo, ki opravlja dejavnosti na ribolovnem območju Gabona, nima gabonskega opazovalca, mora to plovilo Gabonu posredovati poročilo opazovalca na krovu najpozneje 45 dni po izstopu plovila z ribolovnega območja Gabona.

2. DOLOČENA PLOVILA IN IMENOVANI OPAZOVALCI – VKRCANJE IN IZKRCANJE OPAZOVALCA

2.1. Plovila, ki morajo vkrcati gabonskega opazovalca, se določijo ob izdaji dovoljenj. Da lahko Gabon optimizira svoje načrtovanje, lastniki plovil pred 5. decembrom posameznega leta neposredno organom Gabona pošljejo predvideni časovni razpored pristankov za naslednje leto. Za prvo obdobje uporabe Protokola se ta časovni razpored predloži ob vložitvi vloge za pridobitev dovoljenja.

2.2. Ko so plovila določena, Gabon Uniji in lastnikom plovil ali njihovim konsignatarjem pošlje seznam plovil, ki morajo vkrcati gabonske opazovalce. Upravljavci plovil s tega seznama Gabon nemudoma uradno obvestijo o vsaki spremembi predvidenega časovnega razporeda pristankov, ki je bil predložen ob vložitvi vloge za pridobitev dovoljenja.

2.3. En mesec pred načrtovanim datumom vkrcanja upravljavec plovila potrdi razpoložljivost plovila in predvideno pristanišče vkrcanja. Gabon sporoči ime in podatke imenovanega opazovalca. Upravljavec plovila poskrbi, da vse, kar je potrebno za vkrcanje, poteka optimalno.

2.4. Določeno plovilo je oproščeno obveznosti vkrcanja gabonskega opazovalca v naslednjih primerih:

(a) če ime in podatki imenovanega opazovalca niso sporočeni najmanj dva tedna pred načrtovanim datumom vkrcanja ali

(b) če je v istem obdobju na istem plovilu predviden opazovalec, ki ga je pooblastil znanstveni organ države zastave plovila, ali opazovalec, imenovan v okviru regionalnega programa. V tem primeru lastnik plovila o tem obvesti Gabon in gabonskega opazovalca vkrca na drugo plovilo.

2.5. Če opazovalca, ki ga imenuje Gabon, ni mogoče vkrcati, je to treba sporočiti najpozneje sedem dni po tem, ko Gabon sporoči ime in podatke imenovanega opazovalca.

2.6. Formalnosti vkrcanja uredita Gabon in lastnik tega plovila.

2.7. Opazovalec je lahko na istem plovilu prisoten največ dve zaporedni potovanji.

2.8. Če opazovalca v 12 urah po dogovorjenem datumu in času ni v pristanišču vkrcanja, je poveljnik avtomatično oproščen obveznosti vkrcanja tega opazovalca. Plovilo lahko izpluje iz pristanišča in začne izvajati ribolovne dejavnosti.

3. FINANČNI PRISPEVEK LASTNIKOV PLOVIL

3.1. Vsak lastnik plovila za ribolov tuna s potegalko ali podpornega plovila ob plačilu nacionalne pavšalne pristojbine plača pavšalni znesek v višini 2 500 EUR na plovilo, da pokrije svoj delež stroškov, ki jih ima Gabon z opazovalci, ki se vkrcajo na njegova plovila.

3.2. Potne stroške med pristaniščem vkrcanja ali izkrcanja opazovalca in njegovim običajnim prebivališčem nosi lastnik plovila.

4. POGOJI VKRCANJA

4.1. O pogojih vkrcanja opazovalca se sporazumno dogovorita lastnik plovila ali njegov konsignatar in Gabon.

4.2. Opazovalec se na krovu obravnava kot častnik. Vendar se pri njegovi nastanitvi na krovu upošteva tehnična struktura plovila.

4.3. Stroške nastanitve in hrane na krovu plovila plača lastnik plovila.

4.4. Poveljnik stori vse, kar je mogoče, da zagotovi fizično varnost in dobro počutje opazovalca.

4.5. Opazovalec ima na voljo vso opremo, ki jo potrebuje za opravljanje svojih nalog. Ima dostop do komunikacijskih sredstev plovila in dokumentov v zvezi z ribolovnimi dejavnostmi, zlasti ribolovnega ladijskega dnevnika in navigacijskega dnevnika, ter do delov plovila, ki so neposredno povezani z izvajanjem njegovih nalog.

5. OBVEZNOSTI OPAZOVALCA

Opazovalec med navzočnostjo na krovu:

(a) stori vse potrebno za zagotovitev nemotenega poteka ribolovnih dejavnosti;

(b) spoštuje lastnino in opremo na krovu;

(c) spoštuje zaupnost vseh dokumentov, ki pripadajo plovilu.

6. NALOGE OPAZOVALCA

Naloge opazovalca so:

– zbiranje informacij v zvezi z ribolovnimi dejavnostmi plovila, zlasti glede:

(a) uporabljenega ribolovnega orodja;

(b) položaja plovila med ribolovnimi dejavnostmi;

(c) količine in števila ujetih osebkov za vsako vrsto, vključno s prilovom in naključnim ulovom;

(d) ocene ulova, ki se hrani na krovu, in zavržkov;

– odvzemanje bioloških vzorcev, kot je določeno v upoštevnih znanstvenih programih.

7. POROČILO OPAZOVALCA

7.1. Opazovalec pred izkrcanjem pripravi poročilo o svojih ugotovitvah, ki ga predloži poveljniku plovila. Poveljnik plovila lahko v poročilo opazovalca vnese pripombe. Te pripombe mora biti mogoče jasno razlikovati od preostalega poročila. Poročilo podpišeta opazovalec in poveljnik, ki prejme njegov izvod.

7.2. Opazovalec predloži svoje poročilo organom Gabona v osmih delovnih dneh od izkrcanja.

7.3. Ti organi Uniji letno pošiljajo zbrane podatke, pridobljene z opazovanjem. Gabon na zahtevo Unije predloži izvod posameznih poročil opazovalcev.

DODATKI

1. Dodatek 1 – Koordinate ribolovnega območja – Območja, na katerih je ribolov prepovedan
2. Dodatek 2 – Obrazci o ribolovu „Pogoji za dostop plovil Unije: pristojbine, ciljne vrste in tehnični ukrepi“
3. Dodatek 3 – Kontaktni podatki pristojnih organov
4. Dodatek 4 – Obrazec vloge za pridobitev dovoljenja za gospodarski ribolov ali vloge za pridobitev dovoljenja za podporno plovilo
5. Dodatek 5 – Dnevnik dejavnosti v zvezi z napravami za zbiranje rib (model ICCAT)
6. Dodatek 6 – Oblika prijave ulova
7. Dodatek 7 – Uporaba standarda UN/FLUX (ERS)
8. Dodatek 8 – Oblika prijave vstopa in izstopa
9. Dodatek 9 – Oblika pošiljanja podatkov VMS
10. Dodatek 10 – Zahtevane kvalifikacije za zaposlitev mornarjev Gabona na krovu plovil s potegalko Unije

Dodatek 1 – Koordinate ribolovnega območja – Območja, na katerih je ribolov prepovedan

Zemljepisna širina	Zemljepisna dolžina
0,69	9,164
0,373	9,124
0,27	9,075
–0,137	8,813
–0,659	8,48
–1,163	8,451
–1,637	8,639
–1,976	8,859
–2,565	8,957
–3,237	9,633
–4,281	10,88
–4,734	10,535
–5,031	10,22
–5,68	9,541
–6,358	8,849
–6,004	8,499
–5,896	8,411
–5,225	7,74
–4,813	7,328
–4,781	7,306
–4,49	7,044
–4,089	7,142
–3,682	7,231
–3,273	7,29
–2,31	7,386
–2,073	7,372
–1,623	7,313
–1,485	7,284
–0,884	7,481
–0,432	7,636
–0,298	7,697
–0,006	7,848
0,564	8,195
0,616	8,202
0,69	9,164

Prepovedano je izvajati ribolovne dejavnosti v vodnem rezervatu Mandji-Etimboué. Koordinate tega območja so:

– točka A leži na zemljepisni širini 0°38,87898‘ J na obali do nivoja visoke vode, s točko B je povezana vzdolž obale;

– točka B leži na zemljepisni širini 0°54,11430‘ J na obali do nivoja visoke vode, s točko C je povezana v ravni liniji;

– točka C leži na 0°55,27332‘ J; 8047,54736‘ V, s točko D je povezana v ravni liniji;

– točka D leži na 1°0,84144‘ J; 8049,04160‘ V, s točko E je povezana v ravni liniji;

– točka E leži na 1°5,49840‘ J; 8°52,58766‘ V, s točko F je povezana v ravni liniji;

– točka F leži na zemljepisni širini 1°4,42626‘ J na obali do nivoja visoke vode, s točko G je povezana vzdolž obale;

– točka G leži na zemljepisni širini 1°10,51230‘ J na obali do nivoja visoke vode, s točko H je povezana v ravni liniji;

– točka H leži na 1°11,43552‘ J; 8056,54856‘ V, s točko I je povezana v ravni liniji;

– točka I leži na 1°16,87074‘ J; 8057,65568‘ V, s točko J je povezana v ravni liniji;

– točka J leži na 1°22,94274‘ J; 900,24588‘ V, s točko K je povezana v ravni liniji;

– točka K leži na zemljepisni širini 1°21,95556‘ J na obali do nivoja visoke vode, s točko L je povezana vzdolž obale;

– točka L leži na zemljepisni širini 1°35,90000‘ J na obali do nivoja visoke vode, s točko M je povezana v ravni liniji;

– točka M leži na 1°35,90000‘ J; 8038,05000‘ V, s točko N je povezana v ravni liniji;

– točka N leži na 1°9,36670‘ J; 8028,60000‘ V, s točko O je povezana v ravni liniji;

– točka O leži na 0°46,66666‘ J; 8°38,43333‘ V, s točko P je povezana v ravni liniji;

– točka P leži na 0°38,73642‘ J; 8°41,17032‘ V, s točko A je povezana v ravni liniji.

Dodatek 2 – Obrazci o ribolovu „Pogoji za dostop plovil Unije: pristojbine, ciljne vrste, tehnični ukrepi.

Obrazec o ribolovu št. 1 – Ribolov tuna (plovila s potegalko, podporna plovila, plovila za ribolov z ribiškimi palicami)

Vrsta plovila	Zamrzovalna plovila s potegalko
Število dovoljenih plovil	27
Dovoljeno orodje in velikost mrežnega očesa	– Orodje: zaporna plavarica.
Pristojbina	– 75 EUR za prvo obdobje veljavnosti Protokola, – 80 EUR do konca veljavnosti Protokola. Znesek pristojbine za gospodarske subjekte se spremeni 1. januarja 2022.
Pavšalno predplačilo in zajeta tonaža	Pavšalno predplačilo: 33 750 EUR za prvo obdobje veljavnosti Protokola; 36 000 EUR do konca veljavnosti Protokola. Zajeta tonaža: 450 t na plovilo. Dovoljenje se izda za obdobje od 1. januarja do 31. decembra, letni znesek pa je treba plačati ne glede na dejansko ribolovno obdobje.
Opazovalci	Pristojbina: 2 500 EUR na plovilo za čas veljavnosti dovoljenja, ki se plača ob vložitvi vloge za izdajo letnega dovoljenja.
Ciljne vrste	Tuni in druge izrazito selivske vrste rib: vrste, naštete v Prilogi I h Konvenciji Združenih narodov o pomorskem mednarodnem pravu, razen vrst, ki so prepovedane s strani Mednarodne komisije za ohranitev tunov v Atlantiku (ICCAT) ali z zakonodajo Gabona.
Vrsta plovila	Podporna plovila
Število dovoljenih plovil	Največ 4 (glej določbe poglavja I, odstavek 3)
Območje dejavnosti	Ribolovno območje, razen v primeru posebne potrebe (glej določbe poglavja III, Ukrepi v zvezi z napravami za zbiranje rib)
Pristojbina	7 500 EUR na leto za posamezno plovilo.
Opazovalci	Pristojbina: 2 500 EUR na plovilo za čas veljavnosti dovoljenja, ki se plača ob vsakoletni vložitvi vloge
Posebne obveznosti	V skladu s priporočili ICCAT. Pošiljanje dnevnika dejavnosti v zvezi z napravami za

	zbiranje rib.
Vrsta plovila	Plovila za ribolov z ribiškimi palicami
Število dovoljenih plovil	6
Dovoljeno orodje in velikost mrežnega očesa	– Orodje: ribiška palica. – Velikost mrežnega očesa: se opredeli za lov vab (vključno s količinami, ki se lahko odvzamejo, območji in načini odvzema).
Pristojbina	– 75 EUR za prvo obdobje veljavnosti Protokola; – 80 EUR do konca veljavnosti Protokola. Znesek pristojbine za gospodarske subjekte se spremeni 1. januarja 2022.
Pavšalno predplačilo in zajeta tonaža	Pavšalno predplačilo: 2 400 EUR za prvo obdobje veljavnosti Protokola; 2 560 EUR do konca veljavnosti Protokola. Zajeta tonaža: 32 t na plovilo. Dovoljenje se izda za obdobje od 1. januarja do 31. decembra, letni znesek pa je treba plačati ne glede na dejansko ribolovno obdobje.
Ciljne vrste	Tuni in druge izrazito selivske vrste rib: vrste, naštete v Prilogi I h Konvenciji Združenih narodov o pomorskem mednarodnem pravu, razen vrst, ki so prepovedane s strani Mednarodne komisije za ohranitev tunov v Atlantiku (ICCAT) ali z zakonodajo Gabona.
Posebne obveznosti	V skladu s priporočili ICCAT.

Obrazec o ribolovu št. 2 – Ribolov globokomorskih rakov

Vrsta plovila	Zamrzovalna plovila z vlečno mrežo
Ribolovno območje	Zunaj 12 morskih milj od osnovnih črt in na območju, opredeljenem v Dodatku 1.
Število dovoljenih plovil	4
Dovoljeno orodje, velikost mrežnega očesa in naprave	Klasične vlečne mreže s širilkami; lahko so dovoljena še druga selektivna ribolovna orodja. Najmanjša velikost mrežnega očesa: 50 mm. Dovoljene so vlečne mreže z gredjo. Pri vseh ribolovnih orodjih je prepovedana uporaba kakršnih koli metod ali sredstev za blokiranje mrežnih očes ali zmanjšanje njihove selektivne dejavnosti. Vendar je za preprečitev obrabe ali raztrganja dovoljeno izključno pod spodnji del vreče pridnene vlečne mreže pričvrstiti mrežaste varovalne podloge ali varovalne podloge iz kakšnega drugega materiala. Te podloge se pričvrstijo samo na sprednje in stranske robove vreče vlečne mreže. Za zgornjo stran vlečne mreže je dovoljeno uporabiti varovalna sredstva pod pogojem, da so iz enega kosa mreže, ki je iz enakega materiala kot vreča, in katere raztegnjena očesa merijo najmanj 300 milimetrov. Prepovedana je uporaba debelejše vrvi (enostavne ali pletene) za vreče vlečne mreže.
Ciljne vrste	Globokomorski raki (vrste se določijo na podlagi rezultatov raziskovalnega ribolova).
Dovoljen prilov	Ob koncu ribolovnega potovanja je lahko na krovu največ 15 % glavonožcev in 70 % rib od celotnega ulova na ribolovnem območju Gabona. Vsakršna prekoračitev dovoljenega deleža prilova se kaznuje v skladu z nacionalnimi predpisi.
Prepovedane vrste	Plovila z vlečno mrežo upoštevajo določbe odloka št. 12 z dne 8. oktobra 2019 o razvrstitvi vodnih živalskih vrst ter odloka št. 014 o ureditvi trajnostnega ribolova morskih psov in raž v Gabonski republiki.
Dovoljena tonaža (celotni dovoljeni ulov, TAC)	0 ton
Pristojbina v EUR na tono za globokomorske rake, glavonožce in ribe	Se določi v Skupnem odboru.

Dodatek 3 – Kontaktni podatki pristojnih organov

I. Gabonska republika:

1. MINISTRSTVO ZA RIBIŠTVO IN AKVAKULTURO – DGPA

E-naslov: dgpechegabon@netcourrier.com

Telefonska številka: +241 011748992

Številka telefaksa: +241 011764602

2. CENTER ZA SPREMLJANJE RIBIŠTVA GABONA

E-naslov: csp.gabonpeche@gmail.com

Telefon-telefaks: +241 011769847

Podatki radijske postaje:

Klicni znak:

Pasovi	Oddajna frekvenca plovila	Sprejemna frekvenca plovila
8	8 285 kHz	8 809 kHz
12	12 245 kHz	13 092 kHz
16	16 393 kHz	17 275 kHz

Elektronski naslovi kontaktnih oseb za pošiljanje podatkov VMS/ERS:

E-naslov: csp.gabonpeche@gmail.com

Telefon-telefaks: +241 011769847

3. NACIONALNI INŠTITUT ZA ZNANSTVENE IN TEHNOLOŠKE RAZISKAVE (CENAREST)

E-naslov: secretariat@iraf-gabon.org

Telefon-telefaks: +241 011732565, +241 011730859

II. Evropska unija:

Evropska komisija – Generalni direktorat za pomorske zadeve in ribištvo (GD MARE)

Rue Joseph II, 99, 1049 Bruselj: MARE-B3@ec.europa.eu

Vloga za pridobitev dovoljenja, obrazci za inšpekcijski pregled, uradno obvestilo o zapisniku o kršitvi:

MARE-LICENCES@ec.europa.eu

Spremljanje ulova: MARE-CATCHES@ec.europa.eu

Povezava med ERS in VMS prek standarda FLUX: fish-fidesinfo@ec.europa.eu

Dodatek 4 – Obrazec vloge

SPORAZUM O RIBOLOVU MED GABONOM IN EVROPSKO UNIJO – VLOGA ZA RIBOLOVNO DOVOLJENJE ALI DOVOLJENJE ZA PODPORNO PLOVILO

Vloga: ☐ nova vloga ☐ podaljšanje
Ribolovna kategorija: ☐ribolov tuna s potegalko ☐poskusni ribolov
Vrsta plovila: ☐plovilo s potegalko ☐ podporno plovilo ☐ drugo:
……
Trajanje veljavnosti dovoljenja: (DDMMLLLL)–(DDMMLLLL)

I – VLAGATELJ
1. Ime lastnika plovila: .....
2. Ime združenja ali zastopnika lastnika plovila: .....
3. Naslov združenja ali zastopnika lastnika plovila: ……
…….....
.....
4. Telefon:..... 5. E-naslov: ……..….
6. Ime poveljnika: ..... 7. Državljanstvo: .....

II – PLOVILO, IDENTIFIKACIJA IN KOMUNIKACIJSKI PODATKI
1. Ime plovila: .....
2. Država zastave: .....
3. Zunanja registrska številka: .....
4. Pristanišče registracije: ……. 5. Številka MMSI:
……..…
6. Številka IMO:…… 7. Datum, od katerega plovilo pluje pod to zastavo:
.....
8. Prejšnja zastava (če obstaja):…… ……
9. Leto in kraj izgradnje: .....10. Klicni znak (IRCS).....
11. Številka satelitskega telefona (če je na voljo):
12. E-naslov na krovu plovila (če je na voljo): …….……
13. Odzivnik VMS: identifikacijska oznaka: ……

III – TEHNIČNE ZNAČILNOSTI PLOVILA IN OPREMA
1. Skupna dolžina: ..... Širina: .....
2. Bruto tonaža (izražena v BT): ..... Neto registrska tonaža: .....
3. Moč glavnega motorja v kW: ..... Znamka: ..... Vrsta:.....
4. Ribolovno orodje: .....
6. Ribolovna območja: ……..
7. Ciljne vrste: ……
8. Skupno število članov posadke: .....
9. Način shranjevanja na krovu: Sveže ☐ Hlajenje ☐ Mešano ☐ Zamrzovanje ☐
10. Zmogljivost zamrzovanja v tonah/24 ur: .....
11. Zmogljivost skladišč: .....12. Število: .....
13. Material trupa: Jeklo ☐ Les ☐ Poliester ☐ Drugo ☐
14. Povezano podporno plovilo/seznam podprtih plovil (za podporna plovila):

V/Na ....., dne .....
Podpis vlagatelja .....
Žig…….

V zvezi s podpornimi plovili se osenčena polja ne izpolnijo.

Dodatek 5 – Dnevnik dejavnosti v zvezi z napravami za zbiranje rib

Oznaka naprave za zbiranje rib	*Št. boje*	*Vrsta naprave za zbiranj*	*Vrsta obiska*	*Datum*	*Čas*	*Položaj*		*Ocenjen ulov*			*Prilov*				*Pripombe*
						Zemljepisna širina	*Zemljepisna dolžina*	*SKJ*	*YFT*	*BET*	*Taksonomska skupina*	*Ocenjen ulov*	*Enota*	*Osebek izpuščen živ*	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(7)	(8)	(8)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)

(1) Če oznaka naprave za zbiranje rib in identifikacijska številka odzivnika/povezane boje ne obstaja ali ni čitljiva, to navedite v tem razdelku. Če pa oznaka naprave za zbiranje rib in identifikacijska številka odzivnika/povezane boje ne obstaja ali ni čitljiva, se naprava za zbiranje rib ne sme uporabiti.

(2) Če oznaka naprave za zbiranje rib in identifikacijska številka odzivnika/povezane boje ne obstaja ali ni čitljiva, to navedite v tem razdelku. Če pa oznaka naprave za zbiranje rib in identifikacijska številka odzivnika/povezane boje ne obstaja ali ni čitljiva, se naprava za zbiranje rib ne sme uporabiti.

(3) Zasidrana naprava za zbiranje rib, plavajoča naravna naprava za zbiranje rib, plavajoča umetna naprava za zbiranje rib.

(4) In sicer spust, vleka, ojačevanje/utrjevanje, umik/odstranitev, zamenjava odzivnika, izguba; navedite tudi, če je obisku sledila uporaba.

(5) dd/mm/ll

(6) hh:mm

(7) °S/J/mm/ss ali °V/Z/mm/ss

(8) Ocenjen ulov, izražen v metričnih tonah.

(9) Uporabite eno vrstico za posamezno taksonomsko skupino.

(10) Ocenjen ulov, izražen v teži ali številu.

(11) Uporabljena enota.

(12) Izraženo v številu osebkov.

Če oznaka naprave za zbiranje rib ali identifikacijska številka povezanega odzivnika ni na voljo, v tem razdelku navedite vse razpoložljive informacije, ki lahko pomagajo pri opisu naprave za zbiranje rib in identifikaciji lastnika naprave za zbiranje rib.

Dodatek 6 – Oblika prijave ulova

DEPART / SALIDA / DEPARTURE	ARRIVÉE / LLEGADA / ARRIVAL	NAVIRE / BARCO / VESSEL	PATRON / PATRON / MASTER	FEUILLE / HOJA / SHEET N°
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR	PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR	NOM / NOMBRE / NAME INDICATIF / INDICATIVO / CALLSIGN PAVILLON / BANDERA / FLAG		

DATE FECHA DATE	POSITION / POSICION / POSITION		CALÉE / LANCE / SET					CAPTURE ESTIMÉE / ESTIMACION DE LA CAPTURA / ESTIMATED CATCH																ASSOCIATION ASSOCIACIÓN ASSOCIATION						COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS	T° Mer / Mar / Sea	COURANT / CORRIENTE / CURRENT	
								ALBACORE RABIL YELLOWFIN [YFT]		LISTAO LISTADO SKIPJACK [SKJ]		PATUDO PATUDO BIGEYE [BET]		GERMON ATÚN BLANCO ALBACORE [ALB]		AUTRE ESPÈCE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)			REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)															
	Latitude [DD MM.MM]	Longitude [DD MM.MM]	Nº Calée / Nº Lance / Nº Set	Portant / Positivo / Successful	Nul / Nulo / Nil	Heure / Hora / Time UTC	N° Cuve / Cuba / Well	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name [FAO]	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name [FAO]	Taille Talla Size	Capture Captura Catch TM	Capture Captura Catch Number	Banc libre/Banco libre/Free school	Epave / Objeto / Log **N** (naturelle/natural), **A** (artificielle/artificial)	Bateau d'assistance Barco de apoyo / Supply vessel	Balise / Baliza / Beacon	Requin Baleine Tiburon Ballena / Shark Wale	Baleine / Ballena / Whale	Problèmes divers, type d'épave, prise accessoire, taille du banc, autres associations, … Problemas varios, tipo de objeto, captura accesoria, talla del banco, otras asociaciones, … Miscellaneous problems, log type), by catch, school size, other associations, …		Direction / Dirección / Direction	Vitesse / Velocidad / Speed Nœuds / Nudos / Knots
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																																

Dodatek 7 – Uporaba standarda UN/FLUX in omrežja EU FLUX

1. Standard UN/FLUX (United Nations Fisheries Language for Universal eXchange) in omrežje EU za izmenjavo FLUX se uporabljata za izmenjavo položajev plovil, elektronski ribolovni ladijski dnevnik in podatke iz dovoljenj za ribolov.

2. Spremembe standarda UN/FLUX se izvajajo v časovnem okviru, ki ga določi Skupni odbor na podlagi tehničnih določb, ki jih zagotovi Evropska komisija, po potrebi z izmenjavo pisem.

3. Podrobna pravila izvajanja različnih elektronskih izmenjav so po potrebi opredeljena v dokumentu o izvajanju, ki ga pripravi Evropska komisija.

4. Do prehoda na standard UN/FLUX se lahko za vsak element (položaji, ribolovni ladijski dnevnik, dovoljenja) uporabljajo prehodni ukrepi. Organi Gabona določijo obdobje, ki je potrebno za ta prehod, pri čemer upoštevajo morebitne tehnične omejitve. Opredelijo predvideno poskusno obdobje pred prehodom na dejansko uporabo standarda UN/FLUX. Po zaključenem poskusnem obdobju pogodbenici skupaj čim prej določita datum začetka uporabe, in sicer v Skupnem odboru ali z izmenjavo pisem.

Dodatek 8 – Oblika prijave vstopa in izstopa

Ribiško plovilo:			
Podjetje:			
		Telefon:	
		E-naslov:	
		Teleks:	
Pošiljatelj:			
Prejemnik:			
Datum:			
Vrsta sporočila:		POROČILO O VSTOPU	
Ime plovila:			
Radijski klicni znak:			
Št. dovoljenja:			
VSTOP V IZKLJUČNO EKONOMSKO CONO GABONA			
Datum:			
Čas (GMT):			
Položaj:			
CELOTNI ULOV NA KROVU OB VSTOPU V IZKLJUČNO EKONOMSKO CONO GABONA			
Rumenoplavuti tun (YFT)			00 kg
Črtasti tun (SKJ)			00 kg
Veleoki tun (BET)			00 kg
Fregatni trupec (FRI)			00 kg
Pegasti tun (LTA)			00 kg
Drugo (navedite)			
		SKUPAJ	00 kg
Navedite prilov na krovu ob vstopu			
Morski psi			00 kg
Raže			00 kg
		SKUPAJ	00 kg

S spoštovanjem,

POVELJNIK (Ime in žig plovila)

Ribiško plovilo:			
Podjetje:			
	Telefon:		
	E-naslov:		
	Teleks:		
Pošiljatelj:			
Prejemnik:			
Datum:			
Vrsta sporočila:	POROČILO O IZSTOPU		
Ime plovila			
Radijski klicni znak			
Št. dovoljenja:			
IZSTOP IZ IZKLJUČNE EKONOMSKE CONE GABONA			
Datum:			
Čas (GMT):			
Položaj:			
CELOTNI ULOV NA KROVU OB IZSTOPU IZ IZKLJUČNE EKONOMSKE CONE GABONA			
Rumenoplavuti tun (YFT)		00 kg	
Črtasti tun (SKJ)		00 kg	
Veleoki tun (BET)		00 kg	
Fregatni trupec (FRI)		00 kg	
Pegasti tun (LTA)		00 kg	
Drugo (navedite)		00 kg	
	SKUPAJ	00 kg	
ULOV V IZKLJUČNI EKONOMSKI CONI GABONA			
Rumenoplavuti tun (YFT)		00 kg	
Črtasti tun (SKJ)		00 kg	
Veleoki tun (BET)		00 kg	
Fregatni trupec (FRI)		00 kg	
Pegasti tun (LTA)		00 kg	
Drugo (navedite)			
	SKUPAJ	00 kg	
Navedite prilov na krovu ob izstopu			
Morski psi		00 kg	
Raže		00 kg	
	SKUPAJ	00 kg	

S spoštovanjem,

POVELJNIK (Ime in žig plovila)

Dodatek 9 – Oblika pošiljanja podatkov VMS

Oblika UN/FLUX: obvezni podatki, ki jih je treba sporočiti v poročilih o položaju

Podatek	Opombe
Naslovnik	Podatek o sporočilu – naslovnik: tričrkovna oznaka države (ISO-3166) Opomba: je del sredstev za FLUX TL.
Pošiljatelj	Podatek o sporočilu – pošiljatelj: tričrkovna oznaka države (ISO-3166)
Edinstven identifikator sporočila	UUID v skladu z RFC 4122, ki ga določi IETF
Datum in čas prenosa	Datum in čas nastanka sporočila po UTC v skladu s standardom ISO 8601, v obliki LLLL-MM-DD – uu:mm:ss [.000000]Z[1]
Država zastave	Podatek o sporočilu – zastava države zastave, tričrkovna oznaka države (ISO-3166)
Vrsta sporočila	Podatek o sporočilu – vrsta sporočila Uporabijo se naslednje oznake: ENTRY: prvi položaj, ki se zabeleži po vstopu na ribolovno območje EXIT: prvo sporočilo, ki se zabeleži po izstopu z ribolovnega območja POS: položaji, poslani z ribolovnega območja MANUAL: položaji, poslani ročno v skladu s sistemom VMS, oddelek C, odstavek 3
Radijski klicni znak	Podatek o plovilu – mednarodni radijski klicni znak plovila (IRCS)
Interna referenčna številka pogodbenice	Podatek o plovilu – enotna identifikacijska številka plovila pogodbenice
Zunanja registrska številka	Podatek o plovilu – številka na boku plovila (ISO 8859.1)
Zemljepisna širina	Podatek o položaju plovila – položaj v stopinjah in decimalnih stopinjah SS,sss (WGS 84); Pozitivne koordinate za položaje severno od ekvatorja; negativne koordinate za položaje južno od ekvatorja.
Zemljepisna dolžina	Podatek o položaju plovila – položaj v stopinjah in decimalnih stopinjah SS,sss (WGS-84). Pozitivne koordinate za vzhodno od greenwiškega poldnevnika; negativne koordinate za zahodno od greenwiškega poldnevnika.
Smer	Smer plovila glede na 360°
Hitrost	Hitrost plovila v vozlih
Datum in čas	Podatek o položaju plovila – datum in čas zapisa položaja UTC v skladu s standardom ISO 8601, v obliki LLLL-MM-DDThh:mm:ss [.000000]Z[2]

Pošiljanje podatkov v obliki UN/FLUX je strukturirano na način, opisan v dokumentu o izvajanju, ki ga pred začetkom uporabe te oblike da na voljo Evropska komisija.

[1] LLLL = leto; MM = mesec, vključno z začetno 0, če je številka meseca nižja od 10; DD = dan, vključno z začetno 0, če je številka meseca nižja od 10; T = črka T označuje del ure; H24 = ure dneva, izražene z dvema številkama, pri čemer se uporablja 24-urni zapis; MI = minute, izražene z dvema številkama; SS = sekunde, izražene z dvema številkama; [.000000] = eventualno se lahko vključijo stotinke sekunde brez oklepajev; Z = časovni pas, ki mora biti Z (to je UTC).

[2] LLLL = leto; MM = mesec, vključno z začetno 0, če je številka meseca nižja od 10; DD = dan, vključno z začetno 0, če je številka meseca nižja od 10; T = črka T označuje del ure; H24 = ure dneva, izražene z dvema številkama, pri čemer se uporablja 24-urni zapis; MI = minute, izražene z dvema številkama; SS = sekunde, izražene z dvema številkama; [.000000] = eventualno se lahko vključijo stotinke sekunde brez oklepajev; Z = časovni pas, ki mora biti Z (to je UTC).

Dodatek 10 – Zahtevane kvalifikacije za zaposlitev mornarjev Gabona na krovu plovil s potegalko Unije

Gabonski organi zagotovijo, da osebje, ki naj bi se zaposlilo na plovilih Unije, izpolnjuje naslednje zahteve:

1. najnižja starost mornarjev je 18 let;
2. mornarji imajo veljavno zdravniško spričevalo, ki potrjuje, da so zdravstveno sposobni za opravljanje dolžnosti, ki jih čakajo na morju. To spričevalo izda ustrezno kvalificiran zdravnik;
3. mornarji imajo opravljeno veljavno cepljenje, ki zadostuje preventivnim zdravstvenim zahtevam v regiji;
4. mornarji so usposobljeni v skladu z Mednarodno konvencijo o standardih za usposabljanje, izdajanje spričeval in ladijsko stražarjenje pomorščakov (konvencija STCW), kar med drugim potrjuje opravljeno osnovno varnostno usposabljanje, ki med drugim zajema:
   (a) tehnike za osebno preživetje in osebno varnost;
   (b) gašenje in preprečevanje požarov;
   (c) osnovno prvo pomoč;
   (d) osebno varnost in družbeno odgovornost ter
   (e) preprečevanje onesnaževanja morja;
5. mornarji poznajo:
   (a) morske pogoje in red, ki se splošno uporabljajo na ribiških plovilih;
   (b) nevarnosti, povezane z ribolovnimi dejavnostmi;
   (c) pogoje delovanja ribiških plovil in nevarnosti, ki jih lahko predstavljajo;
   (d) ribolovno opremo, ki se uporablja pri ribolovu z zaporno plavarico, in jo znajo uporabljati;
   (e) stabilnost in z njo povezano sposobnost plovila za plovbo;
   (f) izvajanje postopkov privezovanja in ravnanja z vrvmi za privez ter njihovo uporabo.

PRILOGA II

POSTOPEK ZA ODOBRITEV SPREMEMB PROTOKOLA, KI JIH SPREJME SKUPNI ODBOR

Ko Skupni odbor prejme zahtevek za sprejetje sprememb Protokola v skladu s členom 19(5) Protokola o izvajanju Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Gabonsko republiko in Evropsko skupnostjo, je Komisija pooblaščena, da v imenu Unije odobri predlagane spremembe v skladu z naslednjimi pogoji:

1. Komisija zagotovi, da (je) odobritev v imenu Unije:

(a) v skladu s cilji skupne ribiške politike;

(b) združljiva z ustreznimi pravili, sprejetimi v okviru regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, in se z njo upošteva skupno upravljanje obalnih držav;

(c) upošteva statistične in biološke informacije ter druge najnovejše ustrezne informacije, posredovane Komisiji.

2. Preden Komisija v imenu Unije odobri predlagane spremembe, jih dovolj zgodaj pred zadevnim sestankom Skupnega odbora predloži Svetu.

3. Svet oceni skladnost predlaganih sprememb z merili iz točke 1 te priloge.

4. Komisija predlagane spremembe odobri v imenu Unije, razen če jim ne nasprotuje določeno število držav članic, ki ustreza manjšini v Svetu, ki lahko prepreči sprejetje odločitve, v skladu s členom 16(4) Pogodbe o Evropski uniji. Če obstaja taka manjšina, ki lahko prepreči sprejetje odločitve, Komisija v imenu Unije zavrne predlagane spremembe.

5. Če je na poznejših sestankih Skupnega odbora, tudi med sestankom na kraju samem, nemogoče doseči dogovor, se zadeva znova predloži Svetu v skladu s postopkom iz točk 2 do 4, da bi se v stališču Unije upoštevali novi elementi.

6. Komisija je pozvana, da v ustreznem roku sprejme vse potrebne ukrepe za zagotovitev nadaljnjega ukrepanja v zvezi s sklepom Skupnega odbora, po potrebi pa tudi objavi zadevni sklep v Uradnem listu Evropske unije in predloži kakršne koli predloge, potrebne za izvajanje navedenega sklepa.

V zvezi z drugimi zadevami, ki se ne nanašajo na spremembe Protokola v skladu s členom 19(5) Protokola o izvajanju Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Gabonsko republiko in Evropsko skupnostjo, se stališče, ki ga sprejme Unija v okviru Skupnega odbora, določi v skladu s Pogodbama in uveljavljenimi delovnimi praksami.